



قلست بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 31 BILANGAN 35

RABU 27 OGOS, 1986.

رابو 21 ذوالحجه 1406

PERCUMA

Brunei Darussalam dan Singapura: NIKMATI HUBUNGAN SALING HORMAT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkia, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri menegaskan Brunei Darussalam dan Republik Singapura menikmati hubungan saling hormat-menghormati dan persamaan.

Oleh Bolhassan HAB

Sebagai anggota ASEAN, jelas Duli Yang Teramat Mulia, kedua-dua negara telah berusaha bersama-sama pada meningkatkan usaha ke arah persefahaman dan kerjasama yang rapat.

Duli Yang Teramat Mulia menambah Negara Brunei Darussalam dan Republik Singapura mempunyai tang-

gapan yang sama dalam beberapa isu serantau dan antarabangsa dan juga matlamat yang sama mengenai keamanan dan keselamatan di rantau ini yang membolehkan kedua-dua negara meningkatkan dan merapatkan lagi hubungannya.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda demikian di Majlis Makan Malam bagi meraikan Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew, Perdana Menteri Singapura dan rombongan yang membuat lawatan tidak rasmi ke negara ini yang berlangsung di Dewan Persantapan Lapau di sini pada hari Rabu 20 Ogos yang lepas.

"Brunei Darussalam dan Republik Singapura mempunyai tanggapan yang sama dalam beberapa isu serantau dan antarabangsa dan juga mempunyai matlamat yang sama mengenai keamanan dan keselamatan di rantau ini yang membolehkan kedua-dua negara meningkatkan dan merapatkan lagi hubungannya," sabda Duli Yang Teramat Mulia selanjutnya.

Terdahulu dalam sabdanya, Duli Yang Teramat Mulia menekankan, "Adalah satu perkara yang memuaskan bahawa kedua-dua buah negara telah dari dahulu lagi menikmati perhubungan yang baik dan akrab, berdasarkan kepada perasaan saksama dan saling hormat-menghormati."

diketahui oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, dalam mana banyak kemajuan telah dicapai kesan dari hubungan kerjasama tersebut yang meliputi aspek ekonomi, keselamatan, kemahiran tenaga manusia dan lain-lain, jelas Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew yang dalam rangka lawatan tidak rasmi selama tiga hari ke negara ini.

"Hubungan dua hala yang berterusan ini banyak memberi manfaat kepada kedua buah negara," kata Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew.

Hubungan kerjasama ini harus dikembangkan di semua peringkat, tambahnya, dalam satu sidang akhbar yang diadakan Khamis lepas di sini.

Ketika ditanya mengenai kemajuan yang telah dicapai oleh negara ini sejak lawatan Perdana Menteri Republik Singapura di awal tahun '84, Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew berkata, "Banyak kemajuan yang telah dicapai oleh negara ini. Sekarang ada lebuh raya. Saya kagum dengan rekabentuk Bangunan Mahkamah Tinggi yang begitu menarik dan cantik."



TUAN Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew memperkenalkan isteri Tuan Yang Terutama, Puan Lee ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sejurus sebelum Tuan Yang Terutama mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara

Brunei Darussalam di Istana Nurul Iman. Sementara Puan Lee mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha di majlis yang berasingan pada waktu yang sama di Istana Nurul Iman. Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee adalah dalam rangka lawatan tidak rasmi tiga hari ke negara ini. Berita lanjut dan gambar-gambar sekitar lawatan Tuan Yang Terutama itu disiarkan di muka 8 dan 9. — Gambar oleh Harun Rashid.

Kunjungan tambah hubungan kerjasama

Oleh Mohd. Salleh Abdul Latif

Jerudong. Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew, Perdana Menteri Republik Singapura menjelaskan bahawa kunjungan Tuan Yang Terutama kali ini telah menambahkan lagi hubungan kerjasama yang sudah sedia terjalin antara Republik Singapura dan Brunei Darussalam.

Hubungan kerjasama ini sudah terjalin sejak negara ini di bawah pemerintahan Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Sir Muda Omar Ali Saifuddin Khairi Waddien Menteri Pertahanan di awal tahun 60an.

Hubungan kerjasama kedua buah negara diteruskan serta di tingkatkan lagi dengan kunjungan tahun 1979, 1980 dan 1984 yang pemerintahan negara ini

MANISNYA IMAN

"IMAN itu antara enam puluh atau tujuh puluh pintu, iman yang paling rendahnya ialah membuang sesuatu yang menyakit dari tengah-tengah jalan dan iman yang paling tingginya ialah ucapan Laillaha illallah. Dan sifat malu itu adalah satu cawangan daripada iman."

(Ibnu Majah dari Abi Hurairah)

PM Singapura kagum perkembangan negara kita

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tuan Yang Terutama, Tuan Lee Kuan Yew, Perdana Menteri Republik Singapura kagum terhadap perkembangan Negara Brunei Darussalam yang telah bertambah maju dan makmur di bawah pimpinan bijaksana Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Sejak lawatan Tuan Yang Terutama ke sini dalam bulan Februari 1984 bagi menghadiri perayaan Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam, Tuan Lee Kuan Yew melihat bahawa negara ini telah bertambah maju dan makmur.

Perdana Menteri Singapura itu melahirkan kekagumannya ketika memberikan ucapan balas di Majlis Makan Malam yang telah berlangsung di Dewan Persantapan Lapau di sini yang diberikan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkia, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Tuan Lee Kuan Yew juga menarik perhatian bahawa Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkia, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam telah memainkan peranan yang aktif dalam kerjasama ASEAN.

Tuan Lee Kuan Yew dalam ucapan

Oleh Jaafar Haji Ibrahim

balasnya juga menjelaskan bahawa Republik Singapura dan Negara Brunei Darussalam sudah sekian lama menikmati hubungan 'berbaik-baik, perasaan muhibah dan saling hormat menghormati di antara satu sama lain.

Katanya, melalui usaha kerjasama kedua-dua buah negara telah berhasil mengukuhkan lagi hubungan persahabatan di semua peringkat.

"Melalui perhubungan dan kerjasama pada semua peringkat antara Republik Singapura dan Brunei Darussalam, kita telah membina jalinan persahabatan yang kuat," jelas Tuan Lee Kuan Yew.

Lihat muka 20

PETIKAN TITAH

“Sikap bekerjasama dan tolong-menolong adalah amat diperlukan terutama sekali apabila Negara Brunei Darussalam mencapai semula taraf kemerdekaan kelak kerana dengan adanya kerjasama dari orang ramai, maka anasir-anasir yang berniat jahat tidak akan dapat bertapak di bumi Brunei yang bertuah ini.”

Diucapkan semasa Istiadat Mengadap dan Menjunjung Duli di Daerah Tutong pada 16 Ogos, 1983 sempena Hari Keputeraan Baginda kali ke-37 tahun.

Pelita Brunei

27 OGOS, 1986

Dengan nama Allah yang Maha Pemurah dan Maha Penyayang

HUBUNGAN KERJASAMA YANG BERTERUSAN

TUAN Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew, Perdana Menteri Republik Singapura telah

mengadakan lawatan tidak rasmi ke negara ini. Lawatan tidak rasmi selama tiga hari itu bermula Selasa lepas.

Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew adalah seorang negarawan yang tidak asing kepada kita. Kita mengenalinya begitu lama.

Hubungan kerjasama antara Singapura dengan Brunei Darussalam sudah mula terjalin sewaktu Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Menteri Pertahanan Negara Brunei Darussalam masih menjadi Sultan dan Yang Di-Pertuan pada awal tahun enam puluhan.

Kemudian apabila Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menaiki takhta Kerajaan, maka hubungan kerjasama ini kian diperluaskan. Bahkan hubungan kerjasama antara Singapura dengan Brunei Darussalam kian dipertingkatkan dalam setiap

bidang. Tentulah hubungan kerjasama ini mendatangkan faedah bersama dalam sama-sama membangun negara masing-masing.

Melalui perhubungan dan kerjasama pada semua peringkat antara Singapura dengan Brunei Darussalam, kita telah membina jalinan persahabatan yang kuat, yang tak lapuk dek hujan dan tak lekang dek panas. Ia telah menjadi perhubungan yang abadi dan matang, demikian kata Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew dalam ucapan di majlis makan malam yang diberikan oleh Duli Yang Teramat Mulia, Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Adalah suatu kebanggaan pada kita semua mempunyai hubungan kerjasama yang baik ini berasaskan kepada saling hormati-menghormati dengan pemikiran bahawa kedua negara akan mempunyai tujuan dan tanggapan yang sama dalam beberapa isu kerantauan dan an-

tarabangsa. Seperti juga Singapura, kita sama-sama menjadi negara anggota ASEAN.

Singapura dan Brunei Darussalam adalah dua buah negara yang kecil dan bilangan penduduk yang sedikit di banding dengan negara anggota ASEAN yang lain. Kekecilan dan kesedikitan ini tidak mengabaikan peranan kedua buah negara dalam menyumbangkan pemikiran bersama bagi mewujudkan kawasan damai, bebas dan berkecuali di Tenggara Asia.

Kita menyadari bahawa sebagai anggota yang paling kecil dari segi bilangan penduduk, peranan yang kita mainkan mungkin agak terbatas oleh banyak faktor seperti tenaga manusia tetapi kita berharap untuk dapat bekerja lebih rapat lagi dengan setiap negara anggota ASEAN demi mencapai keamanan, kemajuan dan kemakmuran di rantau ini.

Bagaimanapun, lawatan Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew ini telah meningkatkan lagi hubungan kerjasama kedua buah negara yang sudah lama terjalin.

PEMBANGUNAN NEGARA MELIPUTI BIDANG FIZIKAL DAN KEROHANIAN

TEKS ucapan Awang Haji Chuchu bin Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, Setiausaha Tetap (Pentadbiran) Kementerian Pelajaran dan Kesihatan ketika berucap merasmikan Taklimat Penuntut-Penuntut Seberang Laut di Perkampungan Gadong pada 10 Ogos 1986.

SYUKUR Alhamdulillah, selawat serta salam ke atas junjungan kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, pengikut-pengikut serta sahabat-sahabat Baginda yang setia lagi jujur hingga ke akhir zaman. Terlebih dahulu saya mengucapkan banyak-banyak terima kasih kepada ahli-ahli jawatankuasa yang menganjurkan taklimat ini kerana menjemput saya hadir dan seterusnya merasmikan taklimat yang berkebahjikan ini.

Sebagaimana yang kita sedari pembangunan dan perkembangan Negara Brunei Darussalam adalah semakin meluas dan meliputi berbagai bidang. Pembangunan dan perkembangan seperti ini amatlah bersesuaian dengan taraf Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah negara yang merdeka lagi berdaulat yang sepatutnya dapat membuktikan keupayaan rakyat dan penduduk negara ini pada membawakan berbagai kemajuan bagi faedah kita bersama.

Mengingat akan adanya berbagai langkah dan usaha ke arah kemajuan itu, barang setentunya kita adalah sama-sama mengambil perhatian iaitu dalam apa jua bidang perkembangan dan pembangunan, kita adalah memerlukan tenaga-tenaga yang terpelajar, berilmu dan berkemahiran. Oleh yang demikian, saya mengambil peluang yang keemasan ini mengingatkan kepada semua penuntut termasuk penuntut-penuntut yang sedang belajar di seberang laut supaya sentiasa memperkuat azam agar masing-masing dapat mencapai kejayaan di bidang pengajian yang mereka tempuh pada masa ini.

Dalam kaitan ini, yang di luar negeri dan di dalam negeri adalah mempunyai peranan masing-masing, tetapi tetap mempunyai matlamat yang sama iaitu untuk kesejahteraan bangsa dan negara. Sejauh ini, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan dengan titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei



Darussalam telah melaksanakan beberapa perkara yang perlu diutamakan menurut keperluannya. Tahun lepas, Universiti Brunei Darussalam telah mula berfungsi, dan insya-Allah, pengambilan pertama mahasiswanya akan merupakan yang pertama bakal menerima ijazah yang dikeluarkan sendiri oleh Universiti Brunei Darussalam pada bidang pengajian yang dikendalikannya. Tahun lepas juga, Institut Pendidikan Sultan Hassanah Bolkiah yang berfungsi sebagai institusi yang mengeluarkan graduan-graduan perguruan yang berijazah sedang giat menyelenggarakan kursus-kursus yang berkaitan. Dalam tempoh masa yang berhampiran, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan menumpukan perhatian di bidang pelajaran teknikal dengan meningkatkan taraf sekolah-sekolah pertukangan kepada Maktab Teknik dan seterusnya menubuhkan Institut Teknologi Brunei bagi meladani keperluan-keperluan pelajar-pelajar yang berkecenderungan di bidang itu. Meninjau kepada kecenderungan-kecenderungan yang juga selari dengan keperluan-keperluan negara, Maktab Jururawat ditubuhkan yang pada dasarnya ialah untuk meningkatkan taraf Sekolah Jururawat yang ada sekarang. Insya-Allah, Maktab Jururawat telah memulakan kursusnya beberapa hari yang lalu. Dalam memberikan latihan-latihan kemahiran di bidang mekanik jentera berat, kita juga telah mempunyai Pusat Latihan Mekanik yang di hadiahkan oleh negara Jepun kerana kemerdekaan Negara Brunei Darussalam. Pusat ini ditadbir oleh anak-anak tempatan, sementara negara Jepun menyumbangkan kerjasama di bidang tenaga-tenaga pengajar dan kelengkapan-kelengkapan yang perlu.

Dalam aspek yang lain, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan telah dan sedang membuat langkah-langkah yang perlu bagi peluang-peluang yang luas kepada penuntut-penuntut negara ini

hendaklah juga sentiasa memastikan bahawa mereka tidak akan terpengaruh oleh anasir anasir atau apa jua unsur yang boleh melemahkan pendirian atau sopan santun serta budi pekerti atau akhlak yang mulia, sebab kemajuan Negara Brunei Darussalam adalah kita harapkan akan dapat meneruskan kemakmuran dan kejayaan di bidang kebendaan di samping diiringi juga oleh ketinggian kerohanian dan kemuliaan hidup yang penuh susila dan tatatertib.

Mengingat akan perkara-perkara yang tersebut di atas, saya menaruh perhatian dan harapan mudah-mudahan taklimat yang bermula pada hari ini sedikit sebanyak akan dapat memberikan berbagai penjelasan mengenai keadaan Negara Brunei Darussalam khususnya tentang hal-ehwal perkembangan yang terbaharu, di samping penuntut-penuntut akan dapat pula menimba berbagai pengetahuan termasuklah panduan-panduan tentang langkah-langkah pada mengawal identiti kebruneian yang penuh dengan corak hidup yang diliputi oleh ketinggian budi bahasa dan kemuliaan budi pekerti.

Khusus mengenai pelajar-pelajar di seberang laut, kita

adalah menyadari terdapat berbagai pengaruh atau gejala yang tidak sihat yang terdapat di berbagai bahagian dunia pada masa ini, oleh yang demikian, saya mengambil kesempatan untuk menasihatkan para penuntut supaya sentiasa menjauhkan diri daripada sebarang penglibatan dalam perkara-perkara yang boleh merosakkan nama sendiri dan juga boleh merosakkan harapan negara ini umpamanya pengatur penyalahgunaan dadah atau paham keugamaan yang tidak bersesuaian dengan kesetiaan agama Islam seperti yang telah diamalkan dengan penuh harmoni dan ketenteraman di dalam masyarakat kita di negara ini.

Sekali lagi saya mengucapkan tahniah dan terima kasih kepada jawatankuasa kerana kejayaan mereka menganjurkan taklimat seperti ini dan juga kerana ingatan baik mereka menjemput saya untuk merasmikannya.

Dan dengan mendahulukan Bismillahir Rahmanir Rahim, saya dengan sukacita merasmikan taklimat penuntut penuntut seberang laut ini.

Wabillahi taufik wal-hidayah wassalamu alaikum warahmatullah.

Pameran ditangguh

BANDAR SERI BEGAWAN

Pameran Urusan Rumah tangga anjuran PERTIWI yang dijadualkan diadakan pada hari Ahad 31 Ogos ditangguhkan kepada satu tarikh yang akan ditetapkan kelak.

Menurut Setiausaha Pameran, Dayang Hajjah Zainah binti Haji Zainal Abidin, penangguhan itu dibuat bagi memberikan peluang yang lebih ramai lagi kepada peserta-peserta untuk mengambil bahagian dalam pameran tersebut.

Pembayaran air

JERUDONG. Jabatan Kerja Raya, Bahagian Air akan menerima pembayaran tuntutan air bagi kawasan Jerudong dan kawasan-kawasan sekitarnya pada 1 September dan 15 September depan.

Orang ramai yang ingin membuat pembayaran bolehlah menghubungi Pejabat Cawangan Bahagian Air Jerudong di Batu 2 Jalan Jerudong, pada tarikh tersebut bermula jam 8.30 pagi hingga 12.00 tengah hari.

KEBAKARAN BANGUNAN GOODWOOD

BANDAR SERI BEGAWAN

Sebanyak 57 kebakaran rumah dan 16 kebakaran bangunan berlaku di antara awal Januari hingga Julai tahun ini. Jumlah kerugian di antara bulan tersebut dianggarkan hampir sembilan juta ringgit.

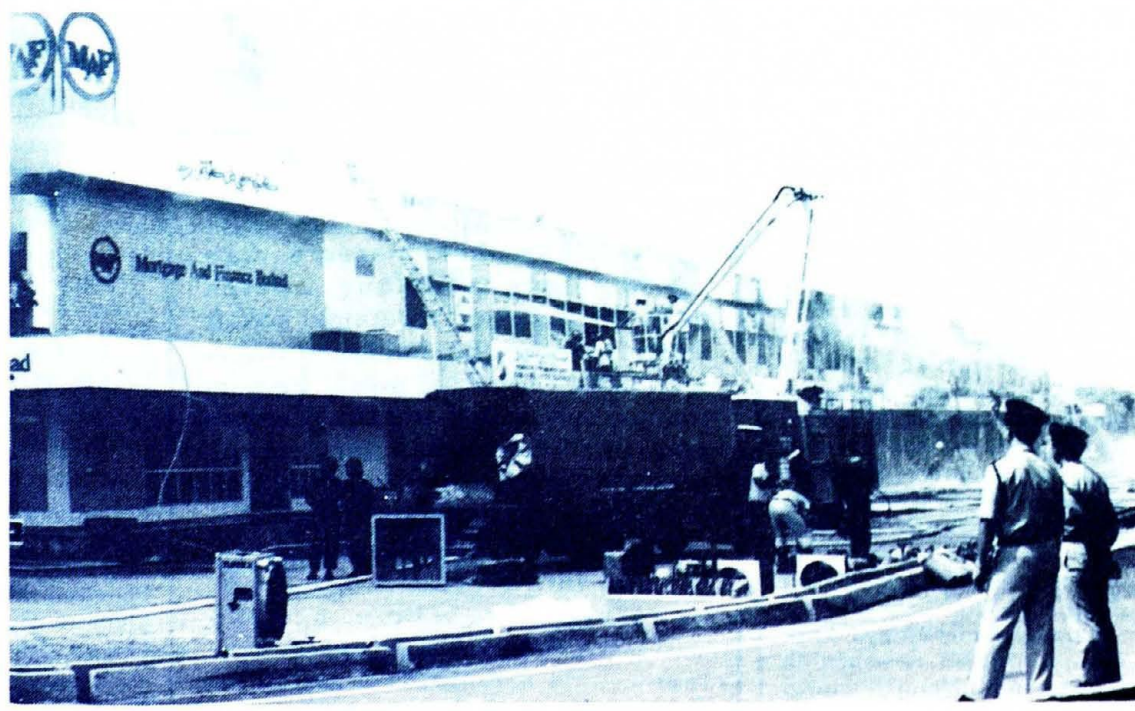
Pada awal bulan Ogos ini satu deretan bangunan perumahan dua tingkat di Jalan Gadong telah terbakar.

Kebakaran di Bangunan Goodwood itu berlaku kira-kira jam 9.00 pagi pada 6 Ogos yang lalu.

Sembilan buah kereta bomba lima dari Bandar Seri Begawan, tiga dari Benak dan satu dari Muara telah dikerahkan di tempat kejadian.

Sejumlah 60 orang pegawai bomba dengan dibantu oleh dua buah petebu bomba laut telah terlibat dalam operasi memadamkan api kebakaran.

Pada 19 Mei lepas, sembilan buah kereta dari Jalan Pemana di ibu negara telah musnah dalam satu kebakaran.



GAMBAR ini merakamkan kebakaran yang sedang berlaku ke atas Bangunan Goodwood di Gadong baru-baru ini. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

SEMPENA PEMBUKAAN RASMI LEBUHRAYA SULTAN HASSANAL BOLKIAH



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah bagi merasmikan Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah.

PADA minggu lalu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan berangkat bercemarduli bagi merasmikan pembukaan Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah di satu majlis yang diadakan di Batu Satu, Jalan Tutong.

Pembinaan lebuhraya yang mengambil sukut nama Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam itu merupakan era baru dalam

sistem perhubungan yang moden di negara ini.

Sebagaimana yang dihasratkan oleh kerajaan Baginda, tujuan pembinaan lebuhraya itu adalah untuk mengurangkan kesesakan lalu lintas di kawasan pusat Bandar Seri Begawan. Yang mana sebelum ini pemandu-pemandu yang datang dari Daerah Belait dan Tutong yang hendak menuju ke Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas atau Muara terpaksa melintasi pusat bandar. Demikian juga sebaliknya, pemandu-pemandu dari Muara, Berakas yang hendak menuju ke daerah-daerah lain.

DISEDARI

Demikian juga halnya dengan destinasi ke pusat-pusat membeli-belah Seri

Kompleks di Batu Satu Jalan Tutong, Gadong, Bangunan Jabatan-Jabatan Kerajaan atau ke pasar baru atau ke Rumah Sakit Raja Isteri Pengiran Anak Saleha di Kiulap, pemandu-pemandu terpaksa melintasi pusat bandar. Keadaan inilah yang menjadi punca utama kesesakan jalan raya di ibu negara kita. Biasanya kesesakan jalan raya ini amat ketara dirasakan di sebelah pagi, tengah hari dan petang.

Sebenarnya keadaan ini amat disedari oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Berikutan dengan keadaan sedemikian itu satu kajian "Transportation Study" telah dijalankan oleh Jabatan Kerja Raya pada tahun 1979. Hasil



KEBERANGKATAN tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ke Majlis tersebut dijunjung dan dialu-alukan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, Menteri Pembangunan, Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Ismail bin Pengiran Haji Damit, Setiausaha Tetap (Teknikal) Kementerian Pembangunan, Awang Zakaria bin Dato Paduka Haji Nordin, Pemangku Pengarah Kerja Raya dan pegawai-pegawai kanan kementerian berkenaan (gambar atas).

SEMENTARA gambar kiri ialah batu tanda peringatan sempena majlis perasmian Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah yang terletak di persimpangan Jalan Tutong dan Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah.

PEMBINAAN LEBUHRAYA ERA BARU DALAM SISTEM PERHUBUNGAN

Oleh Timbang Bakar
Gambar-gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

dari kajian itu pada tahun berikutnya sistem jalan raya di ibu negara telah diperbaiki dan diubahsuai. Pembaikan dan pengubahsuaian tersebut telah mendatangkan manfaat yang besar kepada pengguna-pengguna jalan raya di samping dapat menambah keindahan Bandar Seri Begawan.

Tetapi sikap kerajaan ke arah memberi kemudahan dan keselesaan kepada rakyat tidak terhenti di situ saja malahan akan diteruskan mengikut keutamaan dan kepentingannya yang difikirkan layak oleh kerajaan. Atas sikap inilah terbinanya Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah yang bermula dari Batu Satu Jalan Tutong merentangi Kampong Kiarong, Kiulap, Gadong dan terus ke Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas.

DILENGKAPI

Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah ini dilengkapi dengan beberapa buah persimpangan bertingkat (fly over), jambatan konkrit, lorong-lorong terhad, lampu-lampu isyarat dan lain-lain lagi. Lebuhraya sepanjang 7.7 km atau 4.77 batu ini merupakan peringkat pertama dari dua peringkat yang dicadangkan. Pembinaan peringkat kedua akan menghubungkan lebuhraya ini ke Batu Enam Jalan Muara dan terus menuju ke Jalan Sungai Akar menuju Jalan Subok yang membawa kita terus ke Bandar Seri Begawan atau ke Kota Batu. Dengan pembinaan peringkat kedua itu akan menjadikan lebuhraya ini lebih 11 km.

Pembinaan Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah peringkat pertama ini telah menelan belanja lebih 40 juta ringgit. Tetapi demi keselesaan dan kepentingan rakyat yang sekali gus juga kepentingan negara, dalam ertikata ke arah melancarkan pembangunan negara, perbelanjaan sebesar itu tidak menjadi



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan ketika berangkat menyaksikan perkembangan pembinaan lebuhraya tersebut di Bilik Pameran sambil diiringi oleh Pemangku Pengarah Kerja Raya Awang Zakaria bin Dato Paduka Haji Nordin.

persoalan.

Sejak pembukaannya minggu lalu, kesesakan di Jalan Gadong dan di Batu Satu Jalan Tutong telah berkurangan. Beberapa orang pemandu yang ditemui telah memisfatkan lebuhraya tersebut sebagai "jalan ekspres" dan merasa bersyukur kerana perjalanan ke destinasi mereka cepat dan mudah.

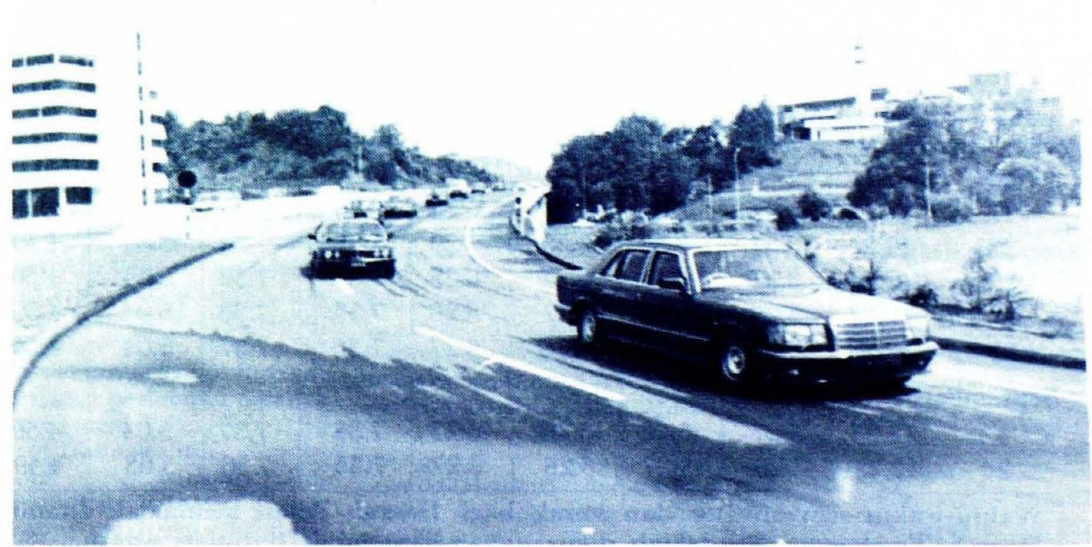
KEINGINAN

Keberangkatan Baginda ke majlis pembukaan rasmi lebuhraya itu saja sudah membuktikan betapa tingginya keinginan Baginda untuk menjadikan negara ini maju dan rakyatnya sentiasa hidup senang dan sejahtera.

Sebaik-baik saja Baginda

menyempurnakan pembukaan rasmi Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah pagi itu, Baginda kemudiannya berkenan pula memandu kereta peribadi Baginda melalui sepanjang lebuhraya tersebut dan berpatah balik ke majlis perasmian.

Sempena majlis perasmian itu satu pameran telah diadakan. Pemangku Pengarah Kerja Raya, Awang Zakaria bin Dato Paduka Haji Nordin telah menjunjung Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ke bilik pameran untuk menyaksikan lebih dekat perkembangan lebuhraya tersebut sejak ia mula dibina pada penghujung tahun 1984.



SELEPAS majlis perasmian Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan memandu sendiri kereta peribadi Baginda melalui sepanjang lebuhraya tersebut.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.....Siri ke-343

Muamalah dengan orang kafir

Bahagian pertama

DARIPADA Sahabat Anas Radhiallahu anhu telah berkata: "Adalah budak Yahudi telah berkhidmat dan melayan Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam, kemudian ia sakit, maka Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam datang melawatnya dan Rasulullah duduk di sebelah kepalanya, dan baginda mengajak ia masuk Islam dengan sabda baginda yang ertinya: "Masuklah kamu agama Islam," dan budak itu memandang kepada bapanya yang ada di situ, dan bapanya berkata kepadanya: "Kamu taatilah Abal Qasim (Rasulullah)", maka budak itu pun masuk Islam, kemudian Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam keluar dari rumah budak Yahudi itu sambil bersabda yang ertinya: "Alhamdulillah Tuhan yang telah menyelamatkan dia dari api neraka dengan masuknya agama Islam." Hadis ini diriwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari.

Hadis ini menunjukkan bahawa sunat ziarah orang kafir yang ada hubungan dengan orang Islam, iaitu budak Yahudi itu bekerja dan melayan Rasulullah dan Rasulullah menyempurnakan hubungan iaitu hak yang kena layan dengan hak orang yang melayan.

Daripada sahabat Usamah radhiallahu anhu bahawa Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam lalu pada majlis berbagai-bagai bangsa iaitu bangsa Islam dan bangsa musyrikin yang menyembah berhala dan orang Yahudi, maka Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam memberi salam kepada mereka (diqasatkan orang Islam). Hadis ini diriwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari dan Muslim. Hadis ini menunjukkan sunat memberi salam kepada orang Islam sekalipun ada orang kafir di situ.

HIDANGAN BERACUN

Daripada Sahabat Abu Musa Radhiallahu anhu telah berkata: "Adalah orang-orang Yahudi berbuat-buat bersin hidung di majlis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam, dan mereka berharap-harap supaya Rasulullah berkata dan mendoakan mereka dengan rahmat dengan sabda "Ya-

hamukumullah", tetapi baginda bersabda dan mendoakan mereka dengan sabda baginda yang ertinya: "Allah Taala memberi hidayat kepada kamu dan Allah Taala membetulkan hal-hwal kamu." Hadis ini diriwayatkan oleh Al-Imam Abu Daud dan At-Termizi dan kata Al-Imam At-Termizi hadis itu Hasan Sahih.

Daripada Sahabat Anas radhiallahu anhu: Bahawa seorang perempuan Yahudi datang mengadap Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam dengan membawa hidangan seekor kambing, yang beracun, dan Rasulullah memakan kambing itu, apabila telah diketahui hidangan kambing itu beracun, maka Rasulullah memerintahkan supaya perempuan itu dipanggil mengadap, dan baginda Rasulullah bertanya akan perkara hidangan kambing beracun itu? Perempuan Yahudi itu berkata: Hamba hendak bunuh tuan; Sabda Rasulullah kepada perempuan Yahudi itu yang ertinya: Allah taala tiada akan membenarkan kamu boleh menguasai pada berbuat begitu (atau kamu tiada boleh menguasai diri saya dengan berbuat begitu), sahabat-sahabat radhiallahu anhum

berkata: Tidakkah tuan hamba benarkan kami membunuh perempuan Yahudi itu? Sabda Rasulullah: "Jangan." Berkata sahabat Anas radhiallahu anhu: Maka saya tahu kesan racun itu dan saya lihat kesan itu pada daging pada awal hulkum Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam." Hadis ini diriwayatkan oleh Al-Imam Muslim.

BERI KECANTIKAN

Daripada Sahabat Anas Radhiallahu anhu telah berkata: Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam telah minta air minum, maka seorang Yahudi telah datang mengadap membawa air minum, maka Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda kepadanya yang ertinya: Allah Taala beri kamu kecantikan. Maka tiadalah dilihat uban pada rambutnya sehingga ia mati. Hadis ini diriwayatkan oleh Al-Imam An-Nawawi dalam kitab Ibnu Sunni.

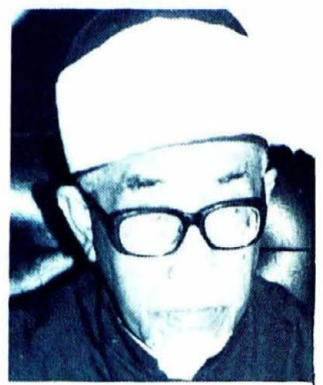
Daripada sahabat Asma binti Abi Bakar radhiallahu anha, saudara perempuan Sawidatina Aishah radhiallahu anha telah berkata: Saya kata: Ya Rasulullah bahawa ibu hamba telah datang kepada hamba, padahal ia takut atau ia hendak apa yang ada pada

hamba (ibunya masih dalam agama syirik atau orang musyrikah) maka adakah hamba buat baik kepadanya." Sabda Rasulullah: "Ya."

Hadis-hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam ini adalah menerangkan bagaimana baginda bermuamalah dan berhubungan dengan orang-orang Zimmi dan orang kafir itu, dan baginda menyuruh berlaku baik kiranya orang kafir itu ada hubungan ibu bapa, kerabat, jiran, pelayan, pekerja dan ada harapan ia masuk Islam.

MELAWAT ORANG KAFIR

Berkata ulama: sunat melawat orang sakit dari bangsa Islam hingga orang sakit itu mati, seteru, jiran, orang sakit dari bangsa kafir jika kiranya ia itu jiran atau kerabat. Yang dimaksudkan dengan jiran dan kerabat itu ialah seperti pelayan kafir dan orang kafir yang diharapkan ia masuk Islam. Adapun sebab sunat melawat itu ialah kerana menghubungkan hak-hak di antara yang melawat dan yang kena lawat itu, kerana ada hadis yang diriwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari dan Muslim bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam menyuruh kami sahabat-sahabat



mengiringi jenazah dan melawat orang sakit dan lain daripada orang sakit, jika tiada ada sebab-sebab yang disebutkan itu, maka harus dan boleh melawat orang kafir yang sakit itu tetapi tiada sunat."

Makruh melawat orang sakit yang terkenal dengan jahat dan zalim barangkali ada kalanya hukumnya haram melawatnya.

Sunat melawat itu dari sehari ke sehari dan kiranya tiada menjadi kebaratan kepada yang kena lawat itu.

Tiada sunat memberi takziah kepada orang kafir tetapi harus berbuat begitu. Dan jika ada harapan ia masuk Islam maka ketika itu takziah kepadanya menjadi sunat.

Haram mendoakan orang mati yang kafir dengan keampunan keampunan dengan masuk surga, dengan rahmat Allah, dan redha Allah dan seumpamanya kerana Syara melarang menggunakan perkataan perkataan seperti itu kepada orang mati kafir. Dari Busyral Karim dan Hashiatul Baijuri.



EMPAT LAGI MEMELUK ISLAM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Empat orang lagi memeluk agama Islam dalam dua majlis pengislaman yang berasingan baru-baru ini.

Seorang gadis Filipina, Estrella R. Mancelo telah melafazkan ikrar Islamnya di

hadapan Davang Hajjah Aini binti Haji Chuchu. Pembantu Perkembangan Ugama di satu majlis yang diadakan di rumah Awang Haji Zaini bin Haji Karim, Kampong Sungai Tilong, Jalan Muara. Gadis tersebut kini dikenali sebagai Davang Nur 'Izzah binti Abdullah.

Sementara Lima anak Ubow melafazkan ikrar Islamnya di hadapan Awang Morni bin Awang Damit, Pembantu Perkembangan Ugama. Lima kini dikenali sebagai Awang Roshidi bin Abdullah.

Manakala Erlinda P. Nar-

vae dari Filipina dan Dang Patisah binti Dullah gadis Bisaya berusia 26 tahun juga telah melafazkan ikrar Islamnya di hadapan Davang Hajjah Aini binti Haji Chuchu.

Mereka masing-masing kini dikenali sebagai Davang Siti

Alia Hanizah binti Abdullah dan Davang Siti Aishah binti Abdullah.

Ketiga-tiga saudara baru itu telah melangsungkan pengislaman mereka di Jabatan Hal Ehwal Ugama di ibu negara.



MAJLIS Ugama Islam Negara Brunei Darussalam (MUIB) baru-baru ini telah memberikan bantuan kepada dua orang muallaf di Kampong Subok. Mereka ialah Awang Othman bin Abdullah bin Awang Jaafar bin Abdullah.

Bantuan tersebut telah diserahkan oleh Ustaz Awang

Haji Md. Zaimi bin Haji Talip, Pemangku Setiausaha Majlis Ugama Islam dengan disaksikan oleh Pengiran Haji Tuah bin Pengiran Haji Muhammad, Pengelola Baitul-mal Zakat dan Fitrh dan Awang Haji Kamis bin Tangkim, Ketua Kampong Subok. (gambar atas) Gambar oleh Matzin Menuddin, JHEU.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara dan Tutong mulai dari hari Rabu 27 Ogos, 1986 hingga ke hari Selasa 2 September, 1986 adalah seperti di bawah: —

HARI BULAN	ZUHUR		ASAR		MAGHRIB		ISYAK		IMSAK	SUBUH		MATA- HARI TERBIT
	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir		Mulai	Berakhir	
Ogos												
27	12.24	3.32	3.33	6.28	6.29	7.38	7.39	5.04	4.50	5.05	6.14	6.15
28	12.24	3.31	3.32	6.28	6.29	7.38	7.39	5.04	4.50	5.05	6.14	6.15
29	12.24	3.30	3.31	6.27	6.28	7.37	7.38	5.04	4.50	5.05	6.14	6.15
30	12.23	3.29	3.30	6.27	6.28	7.37	7.38	5.04	4.50	5.05	6.14	6.15
31	12.23	3.28	3.29	6.26	6.27	7.36	7.37	5.04	4.50	5.05	6.14	6.15
September												
1	12.23	3.27	3.28	6.26	6.27	7.36	7.37	5.04	4.50	5.05	6.13	6.14
2	12.22	3.26	3.27	6.26	6.27	7.35	7.36	5.03	4.49	5.04	6.13	6.14

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit manakala bagi Daerah Temburong hendaklah dikurangkan satu minit tiap-tiap waktu.

Sembahyang fardu Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.

MARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadrat Allah dengan mengerjakan segala apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Setiap manusia yang diciptakan Allah adalah dikurniakan-Nya bersama dengan sekeping hati. Iaitu yang disebut di dalam Bahasa Arab "Kalbun". Hati adalah merupakan hakikat sebenarnya manusia. Melalui hatilah manusia mampu memahami dan mengerti akan sesuatu, dan melalui hatilah maka manusia berkehendakkan sesuatu.

Hati adalah diibaratkan sebagai raja, manakala anggota badan diibaratkan sebagai rakyat jelatanya. Apabila manusia berkehendakkan sesuatu, maka dikerahkan rakyatnya iaitu anggota badan untuk melaksanakan kehendaknya itu. Justeru itu apabila hati berkeadaan baik, maka seluruh anggota badan akan melakukan perkara-perkara yang baik seperti amal salih. Sebaliknya jika hati itu di dalam keadaan rosak, maka seluruh anggota badan akan melakukan perkara-perkara yang buruk dan keji. Itulah yang dimaksudkan oleh Rasulullah di dalam hadis Baginda yang maksudnya:

"Dalam diri manusia itu ada seketul daging. Di mana bilamana ianya baik, maka akan baiklah seluruh anggota badannya. Dan bilamana ianya rosak maka rosaklah seluruh anggotanya. Ketahuilah ianya adalah hati."

TUGAS HATI

Sebenarnya apakah tugas utama hati di mana Allah memberikannya kepada manusia? Kalaulah setiap manusia tahu dan mengerti mengapa dia diberikan hati. Maka tidaklah siapa akan beram melakukan perkara-perkara yang tidak baik, perkara yang tidak diredai oleh Allah Subhanahu Wataala. Akan tetapi manusia lebih menurut kehendak hatinya. Tanpa mengira ianya betul atau salah, yang penting kehendak hatinya terpenuhi. Walaupun kadangkala akan membawa



kebinasaan terhadap dirinya sendiri.

Sebenarnya tugas utama hati itu ialah supaya melalui manusia itu dapat mengenal Allah, kerana Allah itu tidak akan dapat dicapai atau dikenali melalui akal fikiran. Hatilah yang hanya dapat mencapai untuk mengenal Allah, sesungguhnya pun demikian tidak semua hati dapat mencapainya, melainkan hati orang yang beriman bukan yang

kufur. Ini jelas dinyatakan oleh Allah di dalam firman-Nya di dalam sebuah hadis kusdi yang kira-kira bermaksud lebih kurang: "Aku (Allah) tidak akan dapat dicapai oleh sesuatu apapun jua kecuali hati orang-orang mukmin."

ORIENTALIS ISLAM

Memang suatu hakikat yang tidak dapat ditolak, bahawa kalau kita perhatikan betapa banyak cendekiawan di dalam ilmu Islam dari

kalangan yang bukan beragama Islam. Yang lebih dikenali sebagai orientalis Islam, di mana mereka itu kadang-kadang lebih bijak dan mendalam di dalam ilmu-ilmu Islam yang kadang-kadang orang Islam sendiri tidak mampu untuk menandingi ilmu mereka. Akan tetapi apakah mereka itu kenal akan Allah yang merupakan punca kepada segala ilmu pengetahuan? Apakah dengan ilmu mereka itu dapat menarik mereka kepada Islam dan ajaran-ajaran Islam. Sesungguhnya mereka tetap akan tidak mengenal Allah selama mana hati mereka di dalam kufur, tidak mahu beriman kepada Allah. Mereka akan hanya mengenal kebaikan Islam, akan tetapi tidak akan terbuka hati mereka untuk beramal dengan kebaikan di dalam ajaran Islam itu, disebabkan mereka tidak mengenal Allah. Dan barangsiapa tidak dapat mengenal Allah, maka selama itulah pula dia tidak akan pernah mengenal dirinya. Adakah dirinya seorang yang baik, seorang yang jujur, seorang yang amanah, atautah dirinya seorang yang jahat, seorang penipu, pendengki, pengkhianat, suka melakukan maksiat dan sebagainya. Inilah sifat dan kelakuan orang yang tidak mengenal Allah.

Berbalik kepada soalan hati, di mana hatilah yang menyebabkan manusia itu menjadi sebagai makhluk yang teristimewa dari segala makhluk. Kerana dengan hati manusia akan dapat mengenal Allah. Akan tetapi

syarat utama bagi hati itu dapat mengenal Allah ialah mestilah hati itu sentiasa di dalam keadaan baik dan bersih dari segala sifat-sifat keji. Dan untuk supaya hati itu sentiasa baik perlulah ianya diasuh melalui amalan dan sebelumnya kita memperkenalkan tentang amalan-amalan yang perlu untuk kebersihan hati. Maka perlu diingat tentang keadaan dan sifat hati itu. Di mana hati itu adalah begitu mudah bergolak-galik. Sehingga Rasulullah Sallallahu Alaihiwassalam yang maksum itu pun sering merasa takut sekiranya hati baginda bergolak-galik.

Hal ini terbukti dari sabda baginda yang kira-kira bermaksud: "Tiada yang menjamin ku selain hati berada diantara dua jari Tuhan yang pemurah yang membalikannya mengikut kehendak-Nya."

BERGOLAK-GOLIK

Baginda Rasulullah ada menggambarkan bagaimana mudahnya hati manusia itu bergolak-galik di dalam hadis baginda yang kira-kira bermaksud:

"Hati yang bergolak-galik itu adalah seperti periuk yang menggelegak. Hati itu adalah seperti sehelai bulu di padang belantara yang dibalik-balikkan oleh angin. Demikian sifat dan keadaan hati manusia adalah begitu mudah ianya bergolak-galik, lantaran itu nabi sendiri berdoa kepada Allah dengan doa baginda yang bermaksud: Wahai zat yang membalikkan hati, tetapkan hatiku di dalam ketaatan kepada-Mu dan di dalam ugama-Mu."

Mendengar keadaan hati yang sedemikian rupa yang selalu akan bergolak-galik, di samping ianya sering terkena berbagai penyakit yang boleh merosakkan keadaan hati itu. Terutama oleh terkena penyakit sifat-sifat keji dan dicela oleh Allah dan Rasul-Nya. Maka untuk kebersihan hati supaya akan dapat mengenal Allah, maka perlulah ianya diasuh dengan amalan-amalan seperti rajin membaca Al-Quran, sembahyang tahajjud di tengah malam, berzikir mengingati Allah, berpuasa, bergaul dengan orang-orang salih. Sesungguhnya perbuatan seperti itu adalah dapat memberikan ketenangan dan kebersihan hati kita dan sebagai kesan kepada kita ialah akan dapat melahirkan rasa cinta dan kasih kepada Allah. Takut kepada Allah, takut akan kemurkaan Allah. Hanya kepada Allah diserahkan segala harapan dan cita-cita, khususnya dan patuh terhadap apa perintah dan larangan Allah di samping akan melahirkan sifat khusyuk dan tawaduk iaitu sifat orang-orang salih.

Oleh itu wahai kaum Muslimin, janganlah biarkan hati kita sentiasa berkarat dengan kekotoran-kekotoran, sifat-sifat keji serta dosa dan maksiat. Sesungguhnya hati yang berkarat dengan dosa dan maksiat akan menyebabkan kita tidak akan mendapat nur ilahi, nur hidayat dan akhirnya kita tidak akan dapat mengenal Allah, manakala akibatnya kita akan tersisih daripada mendapat rahmat daripada Allah Subhanahu Wataala.

Toleh pandang Pelita Brunei

PELITA BRUNEI keluaran 15 November 1967 mencatat bahawa Lembaga Bandaran Brunei tidak lama lagi akan meluas dan mendalamkan longkang-longkang dalam kawasan bandar untuk mengelakkan kejadian banjir.

Seorang jurucakap lembaga tersebut berkata, Jabatan Kerja Raya sedang melaksanakan kerja-kerja mengukur dan satu rancangan bagi satu parit baru dan longkang akan dibuat setelah kerja-kerja mengukur itu selesai.

Jurucakap itu menyambung lagi wang telah diperuntukkan bagi tujuan tersebut, dan

kerja-kerja pembinaannya telah dikemukakan untuk tawaran.

Apabila sistem parit dan longkang itu diperbaiki, parit akan dapat menampung air yang datang dengan tiba-tiba akibat hujan lebat.

Kerja itu juga menghendaki dasar parit itu dicuramkan dengan betul agar air akan dapat mengalir dengan baiknya ke arah keluar.

Parit-parit yang lebih luas dan dalam itu akan dapat juga memudahkan kerja-kerja menjaganya agar sentiasa tidak tersumbat dengan sampah-sarap dan kekotoran.

Brunei Darussalam dalam kenangan

PERATURAN Pendaftaran Beranak dan Mati telah mula diperkenalkan pada tahun 1923.

Sijil-sijil Beranak dan Mati telah dikeluarkan oleh

beberapa buah rumah sakit seluruh negara.

Pada tahun 1924 seorang PeMbanu Rumah Sakit telah menjalankan tugas bagi memberikan perkhidmatan lawatan keluar bandar.

SIFAT TAKBUR BINASAKAN DIRI SENDIRI

TAWADUK mempunyai dua sifat iaitu penghujung dan pertengahan. Penghujung ke darjat berlebih-lebihan dinamakan takbur dan penghujung yang condong ke darjat mengurangkan dinamakan kehinaan dan sifat pertengahan di antara keduanya pula dinamakan tawaduk iaitu merendah diri.

Sifat yang terpuji ialah sifat tawaduk iaitu merendahkan diri tanpa melampaui batasan sebaik-baik sifat di sisi Allah Taala ialah pertengahan. Orang yang meninggi diri ke atas rakan dan teman yang setaraf dengannya adalah orang takbur. Begitu pula orang yang mengurangkan dirinya terhadap mereka itu adalah orang yang merendah diri iaitu mengurangkan sedikit dari taraf atau darjat yang sewajarnya.

'Ujub adalah salah satu sifat yang dicela oleh Allah Subhanahu Wataala. 'Ujub ertinya bangga diri dan megah. Di dalam Al-Quran Allah berfirman mengenai 'ujub dalam Surah At-Taubah ayat 25, bererti: "...dan di medan perang Hunain, iaitu semasa kamu merasa megah dengan sebab bilangan kamu yang ramai; maka bilangan yang ramai itu

tidak mendatangkan faedah kepada kamu sedikitpun". Ayat yang diturunkan oleh Allah itu merupakan satu bahan peringatan kepada kaum Muslimin.

Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda yang bererti: "Tiga perkara akan membinasakan diri manusia iaitu dua kikir yang diikutkan, hawa nafsu yang diturutkan dan seseorang yang suka membanggakan diri."

Ibnu Masud pernah berkata, "Kebiasaan itu berlaku dalam dua perkara, iaitu putus asa dan bangga diri."

Perlu kita ketahui 'ujub itu membawa kepada berbagai-bagai bencana, di antaranya ialah membawa kepada sifat takbur. Mengenai 'ujub yang berkaitan dengan zat Allah ialah lupa pada dirinya, lupa pada dosa dan mengabaikan perbuatan dosa yang telah dilakukannya. Jika terlitas di kepalanya perbuatan dosanya ia akan memandang sepi akan perbuatannya itu. Orang-orang yang bersifat 'ujub memandang sesuatu itu semuanya cerah dan dia tidak menyedari bencana-bencana yang datang. Hidupnya tidak berubah-ubah kerana mereka

yang bersifat demikian tidak memerlukan petunjuk dan nasihat dari orang kerana dia tidak memandang pendapat orang lain.

Untuk menghilangkan penyakit 'ujub ialah dengan cara meninggalkan perkara-perkara yang mendorong kepa 'ujub dan melakukan lawannya, sebab sifat 'ujub itu adalah salah satu dari sifat jahil dan lawannya ialah marifah atau ilmu pengetahuan yang mengikis kejahilan.

Orang yang 'ujub atau bangga diri dengan sifat kecantikan, sifat kekuatan atau mempunyai keturunan bangsawan sebenarnya perkara itu tidak dapat ditentukan oleh manusia ia hanya ditentukan oleh Allah. Ramai kita dapati manusia yang bangga dengan apa yang ada pada dirinya kemudian kebanggaannya juga yang menjatuhkan dirinya. Cara yang utama untuk mengubati 'ujub ialah takwa kepada Allah dan percaya bahawa Allah Maha berkuasa. Allah boleh mengadakan sesuatu dan mentiadakannya dan mencabut barang yang sudah dijadikan-Nya.

Allah berfirman di dalam Surah An-Nur ayat 21 yang

Menuju Keredaan Allah

bererti: "Dan kalaulah tidak kerana limpah kurnia Allah dan rahmat-Nya kepada kamu, nescaya tidak ada seorang pun di antara kamu menjadi bersih dari dosanya selama-lamanya."

Rasulullah Sallallahu Alaihi Wassalam bersabda yang kira-kira bererti: "Tidak seorang pun di antara kamu yang akan diselamatkan oleh amalannya. Para sahabat bertanya: dan engkau pun tidak juga, wahai Rasulullah; Baginda menjawab: dan aku pun tidak juga kecuali jika Allah melimpahiku dengan rahmat-Nya."

Dari hadis tersebut nyatalah bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam sendiri tidak kuasa untuk menentukan sesuatu kerana baginda manusia maka apalah lagi kita sebagai manusia yang buka maksum.

AMALAN KORBAN TINGGI NILAINYA DI SISI ALLAH

UMAT Islam di negara ini telah menyambut Hari Raya Haji pada 16 Ogos minggu lepas iaitu sehari setelah Saudi Arabia merayakan hari yang mulia itu. Hari Raya Haji juga dikenali sebagai Hari Raya Korban, kerana pada hari raya ini kita disunatkan melakukan korban iaitu berupa penyembelihan binatang yang ditentukan oleh syarak seperti unta, kerbau, lembu atau kambing.

Amalan korban yang sangat tinggi nilainya di sisi Allah Subhanahu Wataala itu bukan sahaja dilakukan pada hari raya haji yang pertama, tetapi

ia boleh dilakukan sehingga habis Haji Tasvrik iaitu 11, 12 dan 13 Zulhijjah.

Ibadat korban yang dikira sebagai sunat muakad itu pertama kali telah dilakukan oleh Savidina Ibrahim Alaihissalam terhadap anak kesavangannya Ismail Alaihissalam yang kemudian ditukarkan oleh Allah dengan seekor kambing.

BUKAN MUDAH

Sekali pandang, korban yang dilakukan oleh Nabi Ibrahim Alaihissalam terhadap anak kesavangannya itu adalah suatu perkara yang sulit untuk dilakukan, kalau calang-calang orang memang bukan

semudah itu untuk melakukannya. Tetapi demi taat dan patuh menjunjung titah perintah Allah Subhanahu Wataala dan dengan kesedaran bahawa dirinya dan miliknya, meskipun anak yang disavangnya itu bukan miliknya yang mutlak, akan tetapi adalah milik Allah Subhanahu Wataala, maka sedikitpun tidak ada ragu dan bimbang apatah lagi untuk bersehid bagi kehilangan anaknya yang disavangi itu. Inilah yang

dinamakan korban, pengorbanan yang agung dari seorang hamba kepada Khaliknya.

Inilah dia contoh yang paling agung dalam sejarah pengorbanan manusia demi untuk menegakkan agama Allah yang maha suci. Kita tidak usah merasa bimbang untuk kehilangan sesuatu yang berharga, kalau sekiranya kehilangan itu dikorbankan demi kepentingan agama kita.

MENGORBANKAN APA YANG DISAYANGI

"Tidak kamu akan memperoleh kebaikan atau ganjaran yang berlipat ganda daripada Allah melainkan kamu membelanjakan atau mengorbankan daripada apa-apa yang kamu kasihi atau sayangi." Demikian Allah memberikan peringatan di dalam Al Quran kepada orang-orang yang teragak-agak untuk mengorbankan sesuatu yang disavangi demi kepentingan Allah dan agamanya.

Segala pengorbanan yang dilakukan semata-mata ikhlas menjunjung titah perintah Allah itu berbagai-gambaran telah tersedia untuknya. Antaranya ialah untuk menghapus dosa dan sebagai tunggangan atau kenderaan di hari akhirat di samping pahala yang berlipat ganda



DAGING korban sedang dipotong untuk dibahagi-bahagikan kepada orang ramai.

Ini telah dijelaskan oleh Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam yang bermaksud "Besarkanlah dan ambil beratlah terhadap korban-korban kamu (lakukanlah korban dengan sebolehnya). Maka sesungguhnya korban-korban kamu itu adalah sebagai tunggangan-tunggangan kamu di atas sirat (titian di akhirat nanti)."

Sabida Baginda lagi. Apabila seseorang hamba itu

melakukan korban di atas bumi dan disembelihkannya maka adalah titisan darah yang mula-mula menitik ke bumi itu sebagai kifarrah iaitu penghapus bagi dosanya dan setiap helai dari bulunya adalah satu kebaikan baginya.

BINATANG KORBAN

Bersempena dengan hari mulia ini umat Islam di negara ini tidak ketinggalan menunaikan amalan korban yang telah diadakan di beberapa tempat. Antaranya ialah di Kampung Jerudong, Kampung Mata Mata, Kampung Kilanas, Sengkurong dan lain-lain lagi.

Upacara menyembelih binatang-binatang korban itu diadakan sebaik-baik sahaja selesai menunaikan sembahyang sunat Hari Raya Aidiladha di masjid-masjid dan surau-suru di seluruh negara.

Daging binatang-binatang korban itu kemudiannya dibahagi-bahagikan kepada penduduk kampung terutamanya mereka yang kurang bernasib baik.

Amalan yang sama juga telah dilakukan oleh jemaah haji yang berada di tanah suci dengan menyembelih binatang-binatang seperti unta, kibas atau kambing.



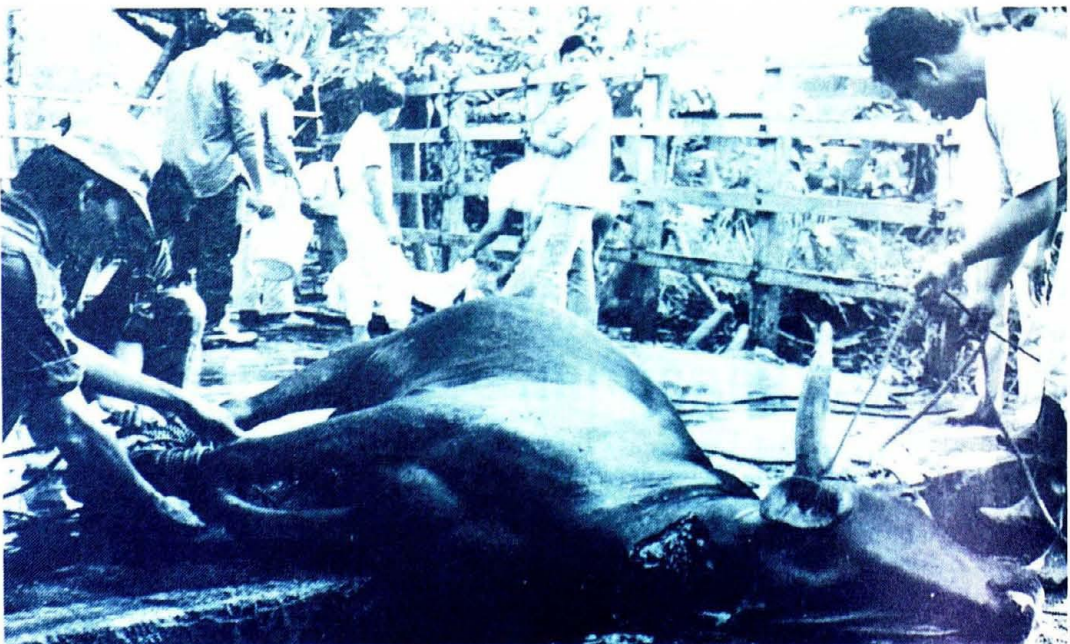
KELUARGA ini sedang membahagi-bahagikan daging korban yang telah siap dipotong. Biasanya daging-daging korban itu dibahagi sama rata atau ditimbang terlebih dahulu dan dimasukkan ke dalam beg plastik.

SEMENTARA gambar bawah memperlihatkan suasana penyembelihan korban di Kampung Jerudong. Bagi setengah-setengah orang suasana penyembelihan begini mungkin mengerikan apabila melihat darah mengalir dengan banyaknya dari binatang yang menjadi korban.



GAMBAR atas merakamkan suasana majlis korban di Kampung Mata-Mata, Gadong. Penduduk kampung ini sedang sibuk membahagi-bahagikan daging korban. Manakala gambar bawah kelihatan seekor kerbau yang baru saja disembelih dibuka ikatannya untuk dipotong-potong dagingnya.

"Apabila seseorang hamba itu melakukan korban di atas bumi dan disembelihkannya, maka adalah titisan darah yang mula-mula menitik ke bumi itu sebagai kifarrah iaitu penghapus bagi dosanya dan setiap helai dari bulunya adalah satu kebaikan baginya"



LENGKAPKAN DIRI DENGAN ASAS KEPIMPINAN

BERAKAS Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna mengingatkan kepada pemimpin-pemimpin Pandu Puteri supaya melengkapi diri masing-masing dengan asas kepimpinan yang baik, kerana tingkah laku, sifat, peribadi serta kepimpinan mereka adalah menjadi contoh ikutan kepada Pandu Pandu Puteri yang lain.

Seterusnya dalam sabda perasmian yang dibacakan oleh Timbalan Yang Dipertua Persatuan Pandu Puteri, Datin Masni bte Haji Ali, Yang Teramat Mulia menegaskan bahawa kurang berkesesuaian jika terdapat pemimpin Pandu Puteri sendiri mempunyai kelemahan dalam menjalankan tugas mereka sebagai pemimpin Pandu Puteri.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna bersabda demikian ketika merasmikan Kursus Kepimpinan Pandu Puteri bagi kali ke-2 yang diwakili oleh Timbalan Yang Dipertua Persatuan Pandu Puteri, Datin Masni bte Haji Ali yang berlangsung di Dewan Kuliah Stadium Negara Hassanal Bolkiah di sini Ahad lalu.

Dalam hubungan ini, Yang Teramat Mulia yakin dengan adanya Kursus Kepimpinan Pandu Puteri ini, mereka yang berkenaan akan dapat mendalami selok belok asas kepimpinan yang diperolehi akan dapat pula digunakan di masa menjalankan tugas dengan lebih baik dan sempurna.

Oleh: Zubaidah Haji Salat

Dengan yang demikian, Yang Teramat Mulia seterusnya berseru kepada pemimpin-pemimpin Pandu Puteri supaya sentiasa terus mengamalkan sikap kepimpinan yang baik, berdisiplin, bekerjasama dan mempunyai perasaan bertanggungjawab.

Kursus tersebut diketuai oleh seorang pakar yang didatangkan khusus dari Persatuan Pandu Puteri United Kingdom, Dayang Vi Adam.

Kira-kira 160 orang peserta yang terdiri dari pemimpin-pemimpin Pandu Puteri dan ahli-ahli Pandu Puteri telah diadunikan mengikuti kursus tersebut yang dijalankan secara bergilir-gilir di keempat-empat daerah.

Sepertimana susunan bagi kursus kali pertama yang diadakan pada tahun 1984, kursus ini juga bertujuan untuk meningkatkan pengetahuan, kecekapan, kemahiran dan kuantiti kepimpinan pemimpin-pemimpin Pandu Puteri di negara ini demi untuk kemajuan Persatuan Pandu Puteri dan kepentingan negara dan bangsa umumnya.



SEBAHAGIAN dari pemimpin-pemimpin Pandu Puteri yang menghadiri Kursus Kepimpinan Pandu Puteri (gambar atas). Manakala gambar bawah, tetamu kehormat bersama jemputan khas berdiri semasa doa selamat dibacakan di akhir majlis Kursus Kepimpinan Pandu Puteri — Gambar-gambar oleh Pg. Haji Yaakub PMHH.

PERARAKAN TANGLUNG DI DAERAH TUTONG

DAERAH Tutong, seperti juga daerah-daerah lain tidak ketinggalan memeriahkan sambutan perayaan hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam kali ke-40 tahun.

Berbagai acara telah disusun antaranya ialah perarakan tanglung dan kereta berhias yang telah diadakan pada malam 16 Ogos yang baru lalu di Pekan Tutong. Sepatutnya acara tersebut diadakan lebih awal tetapi oleh sebab hujan lebat yang sering turun perarakan itu terpaksa ditunda ke malam tersebut.

Kira-kira tiga ribu orang yang terdiri dari pegawai dan kakitangan kerajaan, penduduk kampung, penuntut sekolah dan firma-firma di daerah itu telah mengambil bahagian. Turut menyertai

perarakan itu termasuk juga 15 buah kereta berhias dan lima buah kereta lama dan kira-kira 150 orang yang menyertai acara pakaian beragam.

Perarakan malam itu bermula dari Dewan Kemasyarakatan Tutong dan

berakhir di padang Sekolah Rendah Muda Hashim. Di akhir majlis tetamu kehormat, Pegawai Daerah Tutong Awang Abdul Aziz bin Mohamad telah menyampaikan hadiah-hadiah kepada peserta yang mengambil bahagian.



BEBERAPA buah kereta lama juga turut menyertai perarakan di Pekan Tutong (gambar kanan).

PENUNTUT-PENUNTUT wanita ini mempersembahkan tanglung yang berbentuk bunga dalam perarakan tanglung yang diadakan di Pekan Tutong baru-baru ini sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan yang ke-40 tahun di Daerah Tutong (gambar atas).

MANAKALA gambar bawah, kereta perisai ini? Bukan, ini hanya sekadar sebuah kereta biasa yang telah dihias sedemikian rupa sehingga menyerupai kereta perisai Angkatan Bersenjata Diraja Brunei. Inilah salah sebuah dari kereta-kereta berhias yang menyertai perarakan tanglung dan kereta berhias pada malam tersebut.



SALAH sebuah tanglung yang dipersembahkan oleh penuntut-penuntut sekolah. GAMBAR-gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.



PERLAWANAN Tarik Kalat sering mendapat sambutan di setiap perayaan seperti kelihatan dalam gambar atas. Juga menyaksikan perlawanan itu ialah Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali (di kanan sekali). — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar.

Peraduan Kanak-Kanak Sihat di Daerah Belait dan Tutong

KUALA BELAIT. — Perhubungan Perkumpulan Perempuan (WI) Negara Brunei Darussalam cawangan Daerah Belait telah mengadakan Peraduan Kanak-Kanak Sihat sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-40 bagi daerah ini yang berlangsung di Dewan Kemasyarakatan di sini pada 8 Ogos lepas.

Kira-kira 200 orang kanak-kanak yang berumur di antara empat hingga 24 bulan telah menyertai peraduan itu yang dibahagikan kepada empat bahagian.

Kumpulan 'A' iaitu anak-anak damit yang berumur empat hingga lapan bulan telah dimenangi oleh Mohd. Amni bin Bahdani, kedua ialah Rozzana binti Zainal dan tempat ketiga Edward Lee.

Johan kumpulan 'B' iaitu yang berumur lapan hingga 12 bulan ialah Efra Sharol Erwin bin Rasidi, kedua ialah Chan Sze Yun dan ketiga Mohd. Fadhillah bin Apeng.

Dalam kumpulan 'C' untuk anak-anak damit yang berumur 12 hingga 18 bulan, johan ialah Wahidi bin Wahid, naib johan ialah Saiful Aswandy bin Ali dan ketiga Erna Qushairah binti Ahmad.

Sementara dalam kumpulan 'D' bagi anak-anak damit yang berumur 18 hingga 24 bulan telah dimenangi oleh Nurzawani binti Yaakub, kedua ialah Mohd. Hafidz bin Ismail dan ketiga Norsiti Asmah binti Mat.

Hadiah-hadiah kepada para pemenang di peraduan pada pagi itu telah disampaikan oleh isteri Pegawai Daerah Belait, Datin Zaleha binti Haji Omar.

Sebelum itu Pengerusi Peraduan Kanak-Kanak Sihat bagi Daerah Belait, Dayang Hajjah Halimah binti Abd. Latif telah menyampaikan ucapan.

Tiga orang anak damit yang lahir pada 15 Julai di Rumah Sakit Suri Seri Begawan di sini baru-baru ini juga telah diberikan hadiah

yang mana telah disampaikan oleh Pengerusi WI Daerah Brunei Muara, Dayang Hajjah Marhani binti Abd. Latif.

Sementara itu peraduan yang sama juga telah diadakan di Daerah Tutong pada tarikh yang sama.

Peraduan itu telah berlangsung di Dewan Kemasyarakatan, Tutong juga sempena sambutan hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-40 tahun bagi daerah tersebut.

Kira-kira 120 orang kanak-kanak yang berumur di antara empat hingga 24 bulan turut menyertainya yang mana telah dibahagikan kepada empat bahagian.

Tetamu kehormat ialah isteri Pegawai Daerah Tutong, Dayang Mariam binti Haji Ali yang juga telah menyampaikan hadiah-hadiah kepada para pemenang di peraduan itu.

Peraduan Kanak-Kanak Sihat adalah merupakan salah

satu projek tahunan Perhubungan Perkumpulan Perempuan Negara Brunei Darussalam di keempat-empat daerah.



SALAH seorang kanak-kanak diuji tentang kepintarannya seperti kelihatan dalam gambar atas. Sementara gambar bawah kelihatan Dayang Mariam binti Haji Ali, isteri Pegawai Daerah Tutong menyampaikan hadiah kepada salah seorang pemenang. Kedua-dua gambar ini merakamkan suasana peraduan di Daerah Tutong. — Gambar oleh Pg. Bakar.



PESTA TAMU PANTAI MENDAPAT SAMBUTAN

Oleh Bolhassan Haji Abu Bakar

TUTONG. Pesta Tamu Pantai merupakan satu lagi acara sambutan hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-40 tahun bagi Daerah Tutong yang telah berlangsung di Pantai Seri Kenangan di sini Ahad lepas.

Tetamu kehormat di majlis itu, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Haji Mohd. Ali bin Haji Mohd. Daud dalam ucapan perasmianya antara lain telah memuji sumbangan kemasyarakatan para belia di daerah itu dalam menjaga, memelihara dan membina lagi Pantai Seri Kenangan.

Dato Paduka Haji Mohd. Ali menambah bahawa usaha-usaha seperti itu patut dijadikan contoh teladan dan amalan bukan sahaja oleh badan-badan sukarela malahan oleh setiap individu itu sendiri.

"Mudah-mudahan mereka akan dapat meneruskan usaha



DATO Paduka Awang Haji Mohd. Ali, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri menyampaikan hadiah kepada Pegawai Daerah Tutong yang telah menjadi juara perlawanan tarik kalat. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar

mereka yang berkebakikan itu supaya kita semua akan terus dapat menikmati sekitar yang indah dan tempat tempat persiatan yang menarik," kata beliau.

Usaha bagi mengadakan pesta seumpama ini dalam memeriahkan suasana Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia adalah besar ertinya kerana dengan yang demikian dapat memberi peluang orang ramai bersuka ria, sambil mengambil bahagian dalam beberapa corak peraduan dan permainan di samping ianya dapat menyatupadukan masyarakat setempat, ujar Dato Paduka Haji Ali.

Terdahulu dari itu ialah ucapan aluan telah disampaikan oleh Awang Bulat bin Badar, Pengerusi Pesta Tamu Pantai yang kemudiannya menyampaikan cenderamata kepada Dato Paduka Haji Mohd. Ali.

Beribu ribu orang telah datang menyaksikan berbagai

acara persembahan dan pertandingan seperti main catur, gaming, membuat 'gegawi', permainan olahraga dan berbagai-bagai lagi jenis acara tambahan.

Perlawanan Tarik Kalat antara Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Daerah Tutong dengan Jawatankuasa Pesta Tamu Pantai juga diadakan dan antara yang turut menyertai perlawanan tersebut ialah Pegawai Daerah Tutong Awang Abd. Aziz bin Mohammad dan Penolongnya Awang Kassim bin Metali.

Persatuan Melayu Keriam (PESAKA) turut mengadakan persembahan kesenian dan kebudayaan di antaranya mempersembahkan tarian joget dan persembahan biola dari Kumpulan Gambus dan Ronggeng Seri Penanjong.

Hadiah-hadiah juga telah diberikan kepada para peserta yang mengambil bahagian dalam berbagai acara sepanjang hari itu.



EMPAT orang kanak-kanak iaitu masing-masing dari Kumpulan A,B,C dan D yang telah muncul sebagai juara dengan perasaan riang dan gembira bergambar ramai beserta dengan oskar yang mereka menangi selepas majlis penyampaian hadiah Peraduan Kanak-Kanak Sihat bagi Daerah Belait anjuran WI cawangan Belait sempena hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam kali ke-40 tahun. — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.



TYT Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee telah mengadap ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam di Istana Nurul Izzah. Kelihatan dalam gambar atas Puan Lee menerima seimbak bunga yang diberikan oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Abdul Azim.



SEKITAR LA

PERDANA Menteri Republik Singapura, Tuan Yang Terutama Lee Kuan Yew telah mengadakan lawatan tidak rasmi selama tiga hari ke negara ini bermula dari 19 hingga 21 Ogos lepas.

Turut serta dalam rombongan Tuan Yang Terutama termasuklah Puan Lee dan Tuan Yang Terutama Tuan F.W. Barker.

Lawatan Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew bermula dengan istiadat mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Tuan Yang Terutama telah disambut oleh Menteri Pembangunan, YDM Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman selaku Menteri Pengangkutan.

Sementara Puan Lee mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha. Kedua-dua istiadat itu berlangsung di Istana Nurul Iman.

Setelah itu Tuan Yang Terutama beserta rombongan telah menghadiri majlis rakmat mengenai Rancangan Kemajuan Negara Lima Tahun bertempat di Pusat Dakwah Islamiah.

Di sini Tuan Yang Terutama telah mendengar rakmat yang disampaikan oleh Pengiran Dato Seri Laila Jasi, Dr. Ismail bin Pengiran Haji Damit, Setiausaha Tetap (Teknikal) Kementerian Pembangunan dan Datu Hajjah Jusnani binti Haji Lawie, Pengarah Unit Perancang Ekonomi.

MAKAN MALAM

Pada sebelah malamnya, TYT Tuan Lee Kuan Yew telah menghadiri majlis makan malam yang berlangsung di Istana Nurul Iman. Majlis tersebut diberikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha bagi meraikan TYT dan rombongan.

Turut berangkat di majlis tersebut termasuklah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri



DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri mengucapkan selamat belayar kepada TYT Tuan Lee Kuan Yew, Perdana Menteri Republik Singapura di Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas. Juga berada di lapangan terbang ialah DYTM Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah, Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan merangkap Timbalan Menteri Kewangan (gambar atas).

DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan TYT Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee di majlis makan malam yang berlangsung di Dewan Persantapan Lapau (atas kanan).



TYT Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee ketika mendengarkan ceramah mengenai Rancangan Kemajuan Negara Brunei Darussalam ke-5 yang disampaikan oleh YDM Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd. Rahman, Menteri Pembangunan yang berlangsung di Pusat Dakwah Islamiah.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha ketika berkenan menerima mengadap Puan Lee di Istana Nurul Iman (kiri).

DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah ketika berkenan menerima mengadap TYT Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee di Ambar Kasturi (atas).

AWATAN TYT TUAN LEE KUAN YEW KE NEGARA INI

Liputan Aisah Plee dan Bolhassan HAB.
Gambar-gambar oleh: Hj. Sharbini, Pg. Hj. Yaakub, Pg. Abu Bakar, Pg. Bahar dan Harun Rashid.

Daftar Sahibul Mal Pen...
...Menteri...
...Sukan merangkap...
...Menteri Kewangan...
...Duta...
...negara ini...
...Kuan Yew telah...
...Padang Kelab...
...Daerah Tutong...
...Yang Maha Mulia...
...Sultan dan Yang...
...Brunei Darussalam...
...berangkat ber...
...tersebut...
...BSP...
...Bintutan...
...rombongan ber...
...Kuala Belait untuk...
...berada di...
...Kuan Yew telah...
...diberikan...
...Shell Brunei...
...Seria...
...telah men...
...perkata...
...indus...
...disam...
...Syarikat...
...Van Dijk...
...men...
...minyak...
...menenaka...
...menenai...
...kaki...
...sehung...
...39 petatus...
...rakat ber...
...11 petatus rakat...
...Melayu, 12 petatus...
...pemegang per...
...petatus pekerja yang...
...penduduk tetap...
...kira kira 60 orang...
...Republik...
...berkhidmat...
...Shell Brunei...
...bahagian...
...perubatan...
...pemeliharaan serta...
...bahagian yang lain...
...kemudiannya...
...dengan sebuah cen...
...buku terbitan...
...Awang Nico Van...
...lawatan ke...
...Rabu lepas...
...Tuan Lee Kuan...
...dan anak Tuan Yang...
...Brigadier Jeneral Lee Hsien

Loong dan rombongan telah dibawa mengelilingi Pekan Kuala Belait.

Ketibaan Perdana Menteri Singapura dan rombongan dengan pesawat helikopter di Padang Kelab Ria di Kuala Belait telah dialu-alukan oleh Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Tudin dan lain-lain pegawai Kerajaan di daerah itu.

Di sebelah petangnya TYT dan isteri mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam di Istana Nurul Izzah di Jerudong.

Pada sebelah malamnya rombongan pelawat Singapura diraikan di satu majlis makan malam yang diberikan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri yang berlangsung di Dewan Persantapan Lapau.

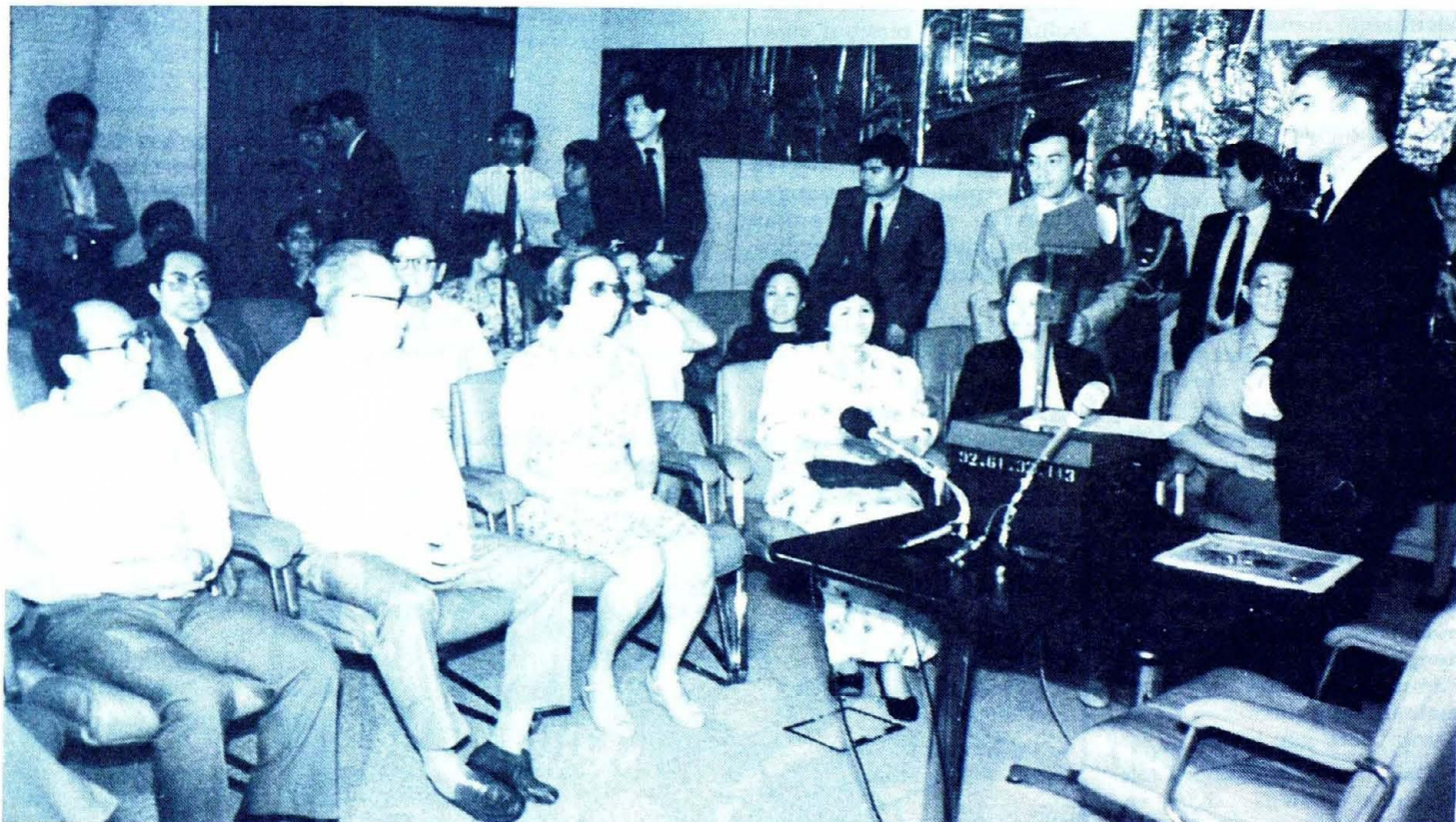
Turut berangkat di majlis itu ialah Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.

Sebelum berangkat meninggalkan negara ini TYT Tuan Lee Kuan Yew dan isteri telah mengadap ke hadapan majlis Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah di Ambar Kasturi.

SIDANG AKHBAR

Terdahulu sebelum itu, TYT telah mengadakan sidang akhbar untuk para wartawan yang berlangsung di Bangunan Kelab Polo Jerudong Park.

Mengucapkan selamat belayar kepada TYT Tuan Lee Kuan Yew dan rombongan di Lapangan Terbang Antarabangsa ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Jefri Bolkih, Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan merangkap Timbalan Menteri Kewangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.



TYT Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee mendengarkan ceramah yang disampaikan oleh Pengarah Urusan Syarikat Minyak Shell Burnei, Awang Nico Van Dijk ketika rombongan pelawat itu mengadakan lawatan ke Syarikat Minyak Shell Brunei di Seria (gambar atas).

TYT Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee juga sempat melawat Daerah Belait dalam rangka lawatan tidak rasmi ke negara ini. Kelihatan gambar kiri ketibaan TYT Tuan Lee Kuan Yew dan rombongan di Padang KBRC telah disambut oleh Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Tudin.



INDONESIA menunjukkan keunggulannya sebagai gergasi badminton dunia dengan menjadi juara di Kejohanan Badminton Jemputan Antarabangsa antara negara-negara ASEAN di sini.

Tanpa menurunkan pemain-pemain utamanya, Indonesia masih mampu dan boleh mendabik dada dengan menumpaskan Malaysia dalam satu pertarungan yang hebat.

Wira bagi pasukan Indonesia ialah Hermawan Susanto dengan bergayanya menumpaskan Ong Beng Teong dalam set penentuan setelah kedua-dua pasukan seri 2-2.

Bagi Malaysia walaupun telah menurunkan empat orang pemain Piala Thomas yang dikepalai oleh Haji Misbun Haji Sidek namun mereka gagal untuk meraih kemenangan meskipun mereka mendahului 2-1 dalam satu ketika.

Kehampaan Malaysia untuk merangkul Piala Kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam jelas terbayang apabila pemain single ketiganya Ong Beng Teong dengan mudah ditewaskan oleh pemain yang belum begitu menonjol dalam arena badminton, Hermawan Susanto.

Banyak pemerhati badminton tanahair berpendapat bahawa kekalahan Ong Beng Teong ialah disebabkan keletihan di mana sebelum itu beliau telah berpasangan dengan Razif Haji Sidek dalam bahagian bergu dan juga kehilangan konsentrasi smash pemain-pemain Indonesia khususnya Serian telah membuatkan pasangan Malaysia seperti dipukau membiarkan sahaja kedua-dua pasangan Indonesia membuat serangan yang bertubi-tubi ke gelanggang Malaysia.

Apabila permainan menjadi 2-2, Pusat Belia di mana berlangsungnya perlawanan akhir semakin bergemuruh dengan sorak penonton yang

Pemain utamanya Haji Misbun Haji Sidek telah membuka jalan untuk rakan-rakan dengan menewaskan Sigit Pamungkas dalam tiga permainan yang memakan masa hampir satu jam lebih.

Dalam set pertama Haji Misbun tewas dengan kedudukan 7-15. Ketewasan beliau di set tersebut menjadikan penonton merasa gelisah kerana banyak yang mahukan supaya Haji Misbun menang dengan memberikan sokongan moral.

Haji Misbun dalam set kedua, mengembalikan formnya dengan membuat smash yang kencang dan jitu serta drop shot yang tajam dan mengelirukan sehingga membawa kepada rubber game setelah Misbun menang dengan kiraan 15-12.

Di set penentuan, kedua-dua pemain, bermain bresungguh-sungguh, tetapi Haji Misbun yang mempunyai pengalaman luas di arena badminton telah menunjukkan satu permainan yang bermutu dan menyenangkan penonton dengan hanya memberikan Sigit dua mata sahaja sehingga selesai permainan dengan kedudukan 15-2.

Indonesia tewaskan Malaysia 3-2 DALAM SATU PERTARUNGAN HEBAT DAN DRAMATIK

Oleh: Jaafar Haji Ibrahim

Kemenangan Haji Misbun memberikan Malaysia mendahului 1-0. Dalam permainan perseorangan kedua, Indonesia yang menurunkan Serian telah dapat menyamakan kedudukan 1-1 dengan menumpaskan Foo Kok Keong juga dengan tiga set permainan dengan kedudukan 15-10, 5-15 dan 15-12.

Razif Haji Sidek kemudiannya berpasangan dengan Ong Beng Teong untuk memberikan mata kedua bagi Malaysia dengan menundukkan pasangan Indonesia Haryono dan Amin dengan straight set 15-13 dan 15-10.

Kedudukan tersebut hanya memerlukan Malaysia memenangi satu perlawanan sahaja untuk membolehkan mereka merangkul juara, tetapi pasangan Indonesia yang terdiri Sigit Pamungkas dan Serian telah mematahkan semangat dan cita-cita Malaysia apabila rangkaian pemainnya terdiri dari Soh Goon Chup dan Leong Wee Chan telah dapat ditumpaskan dengan kedudukan straight set 15-8 dan 15-11.

Perlawanan bergu kedua-dua ini cukup tegang dan mendebaran kerana dalam kedua-dua set tersebut mata saling bertentangan dan servis sentiasa bertukar tangan. Akhirnya dengan kepadatan smash pemain-pemain Indonesia khususnya Serian telah membuatkan pasangan Malaysia seperti dipukau membiarkan sahaja kedua-dua pasangan Indonesia membuat serangan yang bertubi-tubi ke gelanggang Malaysia.

Walau bagaimanapun kita patut juga memberikan pujian kepada pemain-pemain

tidak mahu berganjak dari tempat duduk masing-masing walaupun waktu pada masa itu menunjukkan 11.00 malam, tetapi kerana minat dan ingin melihat satu permainan yang sangat bermutu tinggi suasana yang hampir larut malam itu tidak menjadi penghalang kepada penonton untuk menyaksikannya.

Dalam set penentuan inilah, Indonesia menunjukkan taringnya yang sebenar apabila pemainnya Hermawan Susanto dengan mudah menewaskan Ong Beng Teong dengan straight set 15-7 dan 15-3.

Tempat ketiga dalam kejohanan ini disandang oleh Thailand setelah menumpaskan Filipina 5-0 dengan itu mereka berjaya mengutip wang \$6,000.

Indonesia yang menjadi juara di samping menerima Piala Kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menggondol wang \$10,000 sementara Malaysia mengutip \$8,000.

Indonesia ditempatkan dalam kumpulan 1 bersama dengan Filipina dan Brunei Darussalam. Manakala kumpulan 11 terdiri dari Malaysia, Thailand dan Singapura.

Kemampuan negara kita untuk bertanding di kejohanan besar seperti ini belumlah meyakinkan kerana pasukan kita tewas dalam kedua perlawanan menentang Filipina 0-5 dan Indonesia juga dengan kedudukan yang sama.

Walau bagaimanapun kita patut juga memberikan pujian kepada pemain-pemain

kita meskipun mereka gagal untuk mencapai sesuatu. Kerana kita sedia tahu pasukan negara memang mempunyai kekurangan baik dari segi fizikal dan teknik permainan jika dibandingkan dengan pasukan yang ikut bertanding yang sudah jauh lebih matang dalam arena badminton.

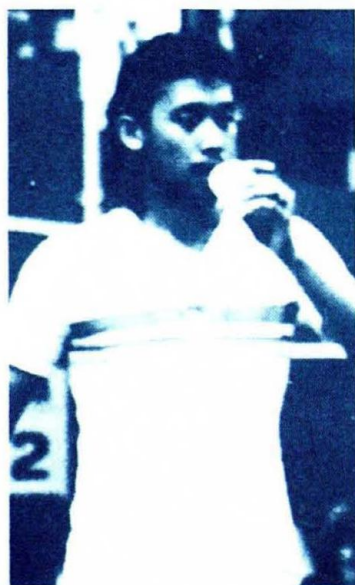
Kita perlukan masa dan tenaga yang menyeluruh di masa-masa yang akan datang dalam usaha untuk membentukkan satu skuad badminton negara yang bertaraf antarabangsa.



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah mengurniakan piala kepada ketua pasukan Indonesia. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.



YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz diperkenalkan kepada Pengurus Pasukan Thailand oleh YDM Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussien di hari pembukaan kejohanan tersebut. — Gambar oleh Hj. Sharbini.



MISBUN Haji Sidek dari Malaysia... membuka jalan bagi pasukannya. — Gambar oleh Hj. Sharbini.

PAKAR bergu Razif berpasangan dengan Ong Beng Teong memberi mata kedua bagi Malaysia. — Gambar oleh Hj. Sharbini.



Indonesia catat kejayaan ketiga di sini

BANDAR SERI BEGAWAN.

Republik Indonesia telah mencatat kejayaan ketiga di sini setelah berjaya menjadi juara dalam Kejohanan Badminton Jemputan Antarabangsa antara negara-negara ASEAN.

Terdahulu sebelum itu, dalam bulan Julai lalu Indonesia telah berjaya meraih dua kejohanan iaitu Kejohanan Bola Sepak Piala Sultan Hassanul Bolkiah dengan merebut piala kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kejohanan Lumba Perahu Jemputan antara negara-negara ASEAN dengan merebut Piala kurnia Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal

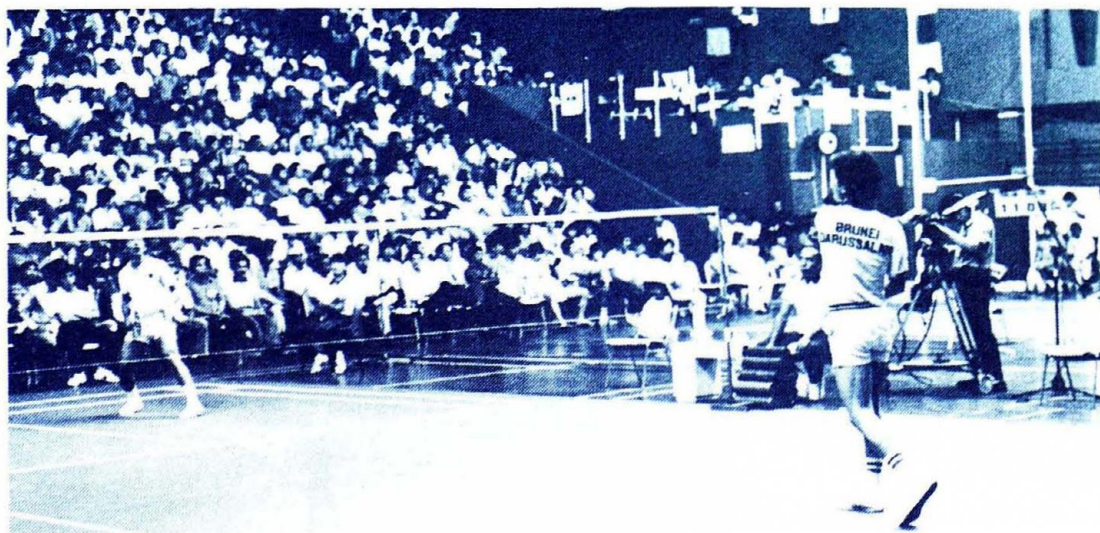
Pengiran Muda Jefri Bolkiah, Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan merangkap Timbalan Menteri Kewangan.

Dengan menjuarai ketiga-tiga kejohanan tersebut, Republik Indonesia telah berjaya mengutip wang sejumlah \$25 ribu, \$10 ribu ketika memenangi kejohanan Bola Sepak Piala Sultan Hassanul Bolkiah, \$5,000 bagi Kejohanan Lumba Perahu Jemputan antara negara-negara ASEAN dan \$10,000 melalui Kejohanan Badminton Jemputan Antarabangsa.

Sementara Malaysia, yang telah muncul sebagai naib juara dalam Kejohanan Bola Sepak Piala Sultan Hassanul Bolkiah dan Kejohanan Badminton Jemputan antara negara-negara ASEAN telah berjaya mengutip wang sejumlah \$15,000.



BELIA & SUKAN



SALAH satu aksi perlawanan di antara Brunei Darussalam dan Filipina.

rtb Intisari minggu ini

Radio Minggu Ini:

SIARAN LANGSUNG DARI ARAFAH

14 OGOS yang lalu mencatatkan sejarah baru di dalam perkhidmatan Radio, yang mana hari ini akan terus menjadi kenangan dan ristaan apatah lagi kepada saudara-mara jemaah haji dari negara kita.

Tarikh ini bukan sahaja memperlihatkan satu perkembangan yang berkesan akan tetapi adalah sebahagian dari apa yang Radio capai di dalam perkembangannya yang hampir menjangkau usia tiga puluh tahun ini.

Sekian lama jemaah haji dari negara kita menunaikan fardu haji ke Tanah Suci Mekah, tahun ini telah dapat mendekatkan mereka dengan keluarga yang berada di sini mengikut bagaimana mereka mengerjakan wukuf di bumi Arafah bersama ratusan ribu umat Islam yang datang dari seluruh pelusuk dunia ini.

Radio telah berjaya menyiarkan siaran langsung dari bumi Arafah buat pertama kalinya dalam suasana amat penting dan bersejarah bagi jemaah-jemaah haji kita. Suasana siaran ini diikuti dengan penuh minat oleh saudara-mara dan pendengar di negara kita ini. Kebetulan pula di dalam waktu pertama kalinya Radio menyiarkan siaran ini, satu

pandangan dan juga komen yang bernas telah diungkapkan oleh seorang yang memang tidak asing kepada Jabatan Penyiaran dan Penerangan dan juga merupakan tokoh negara kita. Beliau adalah bekas Ketua di Jabatan Penyiaran dan Penerangan ini telah merasa bangga dengan pencapaian yang menggalakkan ini. Schubungan dengan itu juga beliau berpendapat dengan adanya khidmat Radio seperti ini, hanya bukan sahaja mendekatkan jemaah haji dari negara kita dengan mereka yang berada di sini malah juga akan sedikit sebanyak terasa suasana mereka yang sedang berwukuf di bumi Arafah ini.

Dengan pencapaian yang Radio perolehi bersama dengan kerjasama erat dari Jabatan-Jabatan Kerajaan yang berkenaan telah mendukung konsep berkhidmat untuk masyarakat sekurang-kurangnya untuk tempoh yang ada ini.

Tentulah pencapaian ini akan menjadi sukatsakat untuk terus memperbaiki dan meluaskan khidmat dengan lebih berkesan lagi sesuai dengan selera dan kehendak pendengar di negara kita ini.

Kita akan terus menyedari dari apa pun yang dilaku-

kan oleh pihak Radio dalam menyumbangkan khidmatnya tidak akan luput dari kesilapan dan kelemahannya.

Sekadar yang boleh dilakukan oleh Radio hanya sudah menepati untuk menemani pendengar dengan beraneka bentuk persembahan dan formatnya. Dan siaran langsung dari bumi Arafah adalah sebahagian dari perkembangan terbaru dalam menyalurkan format rancangan-rancangan yang diperdengarkan, yang mana menjadi nilai dan teguran oleh semua pihak.

Semoga dengan adanya setiap perkembangan dan pembaharuan format dan teknik persembahan ini akan mendorong lagi untuk Radio terus berfikir bagi menyumbangkan khidmatnya lebih bermakna.



TETAMU RADIO

PADA hari Ahad 31 Ogos jam 4.30 petang jemputlah mengikuti temubual Hasnan Suhaili bersama LIZA ABDULLAH dari Malaysia (gambar atas). Rancangan diterbitkan oleh Helen Thu.

Drama TV Minggu Ini Berjudul: "RAGAM"

PENULIS drama ini lebih banyak mendedahkan ciri-ciri kehidupan orang-orang Brunei terutama pada keluarga LIAU LABU. Di samping itu juga diselitkan pergaulan muda-mudi masa kini yang sering menempuhi beberapa cabaran.

Telatah SUDIN dan

JAMAL yang mempunyai berbagai ragam seharian sehingga membawa satu pertemuan yang tidak disangka-sangka di antara SUDIN dan MAWAR (anak kemanakan LIAU LABU).

Dari titik-titik pertemuan inilah Sudin dan Mawar melahirkan bibit-bibit

kasih sayang sehingga perkenalan mereka diketahui oleh keluarga Liau Labu. Dari manakah Mawar datang? Apa benarkah Sudin ingin memper-

isterikan Mawar? Untuk mengetahui kisah selanjutnya kami bawa Awda penonton untuk mengikuti siarannya pada 29 Ogos, 1986 ini.

Mari Memasak: KEROPOK LEGENDAR

BAHAN-BAHANNYA:

- 50 gram karbonet soda
- Air secukupnya
- 400 gram beras
- 2 ulas bawang putih dihaluskan
- Garam dan serbuk perasa secukupnya
- Minyak goreng.

CARA-CARA MEMBUATNYA:

1. Larutkan karbonet soda dalam 50 mm cecair air diamkan selama 10 minit sampai hancur dikacau.
2. Masak beras dalam 1 liter air sampai menjadi setengah masak, kemudian larutkan karbonet, bawang putih, garam

dan serbuk perasa. Kacau sampai airnya meresap kemudian angkat dari atas api dan biarkan selama 5 minit.

3. Kukus nasi yang telah dididih tadi sehingga masak masukkan ke dalam acuan segi empat panas-panas sambil dipadatkan dan ditekan-tekan supaya mudah dipotong.
4. Selanjutnya keluarkan adunan dari dalam acuan, potong tipis-tipis dan dijemur sampai kering.
5. Goreng keropok yang sudah kering ini dalam minyak yang panas, yang banyak jumlahnya, sampai keropok mengembang kemudian hidangkan.



KELIHATAN Penerbit (Pengiran Tajuddin Pg Haji Tengah) kanan sedang asyik memerhatikan lakonan SUDIN dan MAWAR. Sementara Jurugambar (kiri) sedang memutarakan kameranya untuk Drama "RAGAM". Siarannya akan dapat diikuti pada 29 September, 1986.

RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

TV

MINGGU INI

27 OGOS
HARI RABU
PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 THE ELECTRIC COMPANY
- 5.00 NATIONAL GEOGRAPHIC EXPLORER
- 5.25 THE MAGICAL WORLD OF GIGI
- 5.50 SILVER SPOON
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 SILVER SPOON — sambungan
- 6.15 TAHUKAH AWDA
- 6.29 AZAN MAGHRIB
- 6.35 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.45 TAHUKAH AWDA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 SHADOW CHASERS: "Middle Of Somewhere"
- 7.39 AZAN ISYAK
- 7.43 SHADOW CHASERS — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM: "Kewajipan Yang Patut Ditunaikan"
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.20 ADUNIKA
- 9.50 BENNY HILL SHOW
- 10.15 ENTERTAINMENT THIS WEEK
- 11.05 DYNASTY: "The Alarm"
- 11.55 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS
28 OGOS
PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 SESAME STREET
- 5.25 THE JETSONS
- 5.50 MARI BERCERITA: "Bangau Dengan Anak Ikan Seluang"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE ART CHEST: "String Painting"
- 6.15 WIZARD OF OZ
- 6.29 AZAN MAGHRIB
- 6.35 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.45 WIZARD OF OZ — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 THE PAPER CHASE: "Lasting Impressions"
- 7.39 AZAN ISYAK
- 7.43 THE PAPER CHASE — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM: "Peraturan Memasuki Rumah Orang Lain" Bhg. I
- 8.50 HIDAYAT
- 9.20 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 MAGNUM: "Kona Winds" Magnum telah jatuh hati kepada seorang perempuan yang bernama Lauren Henderson yang diselamatkannya daripada mati lemas.
- 10.40 JUST GOOD FRIENDS
- 11.05 TAYANGAN GAMBAR: "The Sting"
- 12.35 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT
29 OGOS
TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA

- 12.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.15 CERAMAH UGAMA
- 12.25 HIDAYAT — ulangan
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
- 12.50 HIDAYAT — sambungan
- 1.00 MUTIARA
- 1.30 SMURFS

PETANG

- 1.55 SPORTS: Kejohanan Badminton Antarabangsa Jemputan Negara-Negara Asean.
- 2.45 HE-MAN AND THE MASTERS OF THE UNIVERSE
- 3.05 A WHOLE WORLD CHILDREN
- 3.31 AZAN ASAR
- 3.34 ALBUM BINTANG-BINTANGKU
- 4.00 BENSON: "The Hero"
- 4.25 SUPER SPACE THEATRE: "Destination Moon Base Alpha" Bhg. II
- 5.10 ILLUSIONS: "The Element"
- 5.35 EDISON TWINS: "Heavy Sweat"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 HEATHCLIFF
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.34 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.44 WAS ALL THE TRAINING IN VAIN (Episod terakhir)

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 TRAPPER JOHN M.D.: "Heart And Soul"
- Pagano menerbangkan Lee Park, seorang pekerja binaan yang berusia tujuh-belas tahun yang berbangsa Korea yang terjatuh dari tempat binaan dan mendapat cedera termasuk kecederaan dalam yang tidak diketahui. Trapper membedah Park untuk menghentikan darah yang banyak keluar dan mendapati bahawa salah satu buah pinggangnya telah rosak. Park memerlukan pindaan buah pinggang untuk hidup. Seorang penderma yang baik ialah saudara lelaki Park yang telah ditinggalkan keluarganya balik ke Korea Utara, bersedia memberikan sebihi buah pinggangnya.
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.42 TRAPPER JOHN M.D. — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM: "Peraturan Memasuki Rumah Orang Lain" Bhg. 2
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.20 DRAMA TEMPATAN: "Ragam" Bhg. I
- 10.05 THE INSIDERS: "Close Shave"
- 10.55 DALLAS: "Blame It On Bogota"
- 11.45 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU
30 OGOS
PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 7.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 SESAME STREET
- 5.25 A BIG COUNTRY: "The Paddocks"
- 5.50 FAMILY TIES: "Fool For Love"
- Skippy tidak mahu menerima kenyataan bahawa Mallory telah jatuh hati kepada Nick. Mallory yang selama ini menjadi impian Skippy. Skippy telah menjadikan suasana yang memalukan di pesta tari menari.
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FAMILY TIES — sambungan
- 6.15 THUNDERCATS

- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.34 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.44 THUNDERCATS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 MISFITS OF SCIENCE: "Fumble On The One"
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.42 MISFITS OF SCIENCE — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM: "Jalan Lurus"
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.20 HIBURAN (STMB) — SALAM AIDILFITRI BERSAMA SHARI FAH AINI
- 10.35 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Gila Gila Remaja"
- 12.00 FALCON CREST: "False Hope"
- 12.50 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD
31 OGOS
TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 12.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.15 MUSICAL
- 12.23 AZAN ZUHUR
- 12.26 MUSICAL — sambungan
- 1.10 TAYANGAN GAMBAR: "The Children Nobody Wanted"
- 2.55 CHALLENGE OF THE GOBOTS: "Flight To Earth"
- 3.20 SHE-RA PRINCESS OF POWER
- 3.29 AZAN ASAR
- 3.33 SHE-RA PRINCESS OF POWER sambungan
- 3.50 DRAMA TEMPATAN: "Ragam" Bhg. I — ulangan
- 4.40 RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT
- 5.35 RENCANA TEMPATAN
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 RENCANA TEMPATAN — sambungan
- 6.15 DIFFERENT STROKES: "Sam's New Pal"
- 6.27 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.43 DIFFERENT STROKES — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 SIMON AND SIMON: "For The People"
- 7.37 AZAN ISYAK
- 7.41 SIMON AND SIMON — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM: "Rukun Islam Dalam Pembentukan Akhlak"
- 8.50 SUDUT ASIA
- 9.20 MARI MEMASAK: "Keropok Legender"
- Resipinya ada dimuatkan di muka lain akhbar ini.
- 9.50 HIBURAN (SBC) — MUSIKARAMA
- 10.45 THE SILK ROAD
- 11.10 WINGS OF EAGLES (Siri baru)
- 11.20 TWILIGHT ZONE
- 12.10 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN
1 SEPTEMBER
PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA

- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 THE PAW PAWS "Honey Of A Robbery"
- 4.55 KINGDOM OF THE ICE BEAR (Siri baru)
- 5.45 DOUBLE TROUBLE:
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DOUBLE TROUBLE — sambungan
- 6.15 KUIZ RIA
- 6.27 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.43 KUIZ RIA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 THE A TEAM: "Road To Hope"
- 7.37 AZAN ISYAK
- 7.41 THE A TEAM — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.20 BELIA
- 9.40 GIVE US A CLUE
- 10.05 DOCUMENTARY
- 10.55 TAYANGAN GAMBAR: "Deadly Lesson"
- 12.25 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA
2 SEPTEMBER
PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 THE KIDS FROM 47A: "The Gahtercole Bunch" (Siri baru)
- Sebuah siri kanak-kanak yang menarik. Di episod ini, siri ini menyaksikan kanak-kanak yang cuba berusaha untuk hidup sendiri setelah emak mereka jatuh sakit dan dimasukkan ke hospital. Mereka menantikan kedatangan emak saudara mereka untuk menjaga mereka tetapi akhirnya emak saudara mereka juga tidak dapat datang.
- 4.55 WEBSTER: "That's Rich"
- 5.20 YOGI'S TREASURE HUNT: "Follow The Yellow Brick Gold"
- 5.45 MARI MEMASAK: "Keropok Legender" — ulangan
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 MARI MEMASAK — sambungan
- 6.15 OF ENERGY, MINERAL AND MAN
- 6.27 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.43 OF ENERGY, MINERAL AND MAN — sambungan
- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 STINGRAY: "That Taribleswiff Sword" (Episod akhir)
- 7.36 AZAN ISYAK
- 7.40 STINGRAY — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 ARENA SUKAN: Sekali lagi para peminat tanahair akan berkesempatan mengikuti Liputan Perlawanan Kejohanan Bolasepak Antarabangsa Sekolah-sekolah ASIA kali ke-15.
- 9.50 REKASENI: Minggu ini rancangan kesukaan para wanita akan dapat mengikuti cara-cara membuat bunga ros pulas dari ribbin baldi.
- 10.15 U.S. MASTER GOLF
- 11.05 THE COLBYS: "The Letter"
- Sekeping surat lama yang membuktikan Constance selalu saja berniat untuk memberikan sahamnya kepada Jeff dalam Colbys Enterprises tetapi ada surat lain membuat Jeff resah mengenai berita tentang keturunannya dan dalam masa yang sama menawarkan Sable tentang kemungkinan penyelesaian masalah rumah-tangganya. Sementara Jason mengikuti Francesca ke London dan Zach membuktikan yang dia akan dapat apa yang diinginkannya.
- 11.55 SIARAN TAMAT.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN SAMPUL SURAT KE JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN, KEMENTERIAN UNDANG-UNDANG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BAGI TAHUN 1987 01/GP/23/86

Tawaran Tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam sehingga Jam 12.00 tengah hari, Hari Isnin 29 September, 1986 bagi membekalkan perkara-perkara seperti di bawah ke Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam bagi tahun 1987.

ITEM	KETERANGAN	BANYAK
		(Keping)
1.	Manilla Envelopes DL 110 x 220mm. 75-80gsm. Wallet Cut atau Open End dengan Side Seam serta garisan kotak bercetak "URUSAN KERAJAAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA" di atas kepala sampul surat.	1,500,000
2.	Manilla Envelopes C5 162 x 229mm. 100gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	500,000
3.	Manilla Envelopes 254 x 305mm. 120gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	250,000
4.	Manilla Envelopes 305 x 406mm. 120gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	300,000
5.	Manilla Envelopes 381 x 457mm. 120gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
6.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes DL 110 x 220mm. 150gsm. Wallet Cut atau Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
7.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes C5 162 x 229mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
8.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 254 x 305mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	70,000
9.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 305 x 406mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
10.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 381 x 457mm. 150gsm. Open End dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	50,000
11.	Manilla Envelopes 165 x 102mm. 75-80gsm. Open End dan Side Seam dengan Seal Easy Adhesive atau quick seal dan tidak bercetak.	300,000
12.	Manilla Window Envelopes DL 110 x 220mm. 75-80gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	750,000
13.	Crosley atau Conqueror White Wove Air Mail Envelopes DL 110 x 220mm. 100gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	100,000
14.	Conqueror High White Laid Envelopes DL 110 x 220mm. 100gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	70,000
15.	Conqueror High White Laid Envelopes 120 x 234mm. 100gsm. Wallet Cut dengan Side Seam dan bercetak seperti Item 1.	70,000
16.	White Envelopes 8 1/2 x 11 5/8s. 100gsm. Open End dengan Side Seam dan tidak bercetak.	100,000
17.	White Envelopes 10 1/2 x 13 5/8s. 100gsm. Open End dengan Side Seam dan tidak bercetak.	100,000
18.	Pocket File Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes 235 x 305 x 25mm. 150gsm. dan tidak bercetak.	70,000

PENENTUAN PENENTUAN KHAS

- Semua Sampul Surat mestilah mempunyai tidak kurang 50mm. penutup. Ini adalah bagi membolehkan untuk dicetak Panji panji Kerajaan. Nama-nama Kementerian atau Jabatan di atasnya.
 - Jenis serta penentuan yang ditawarkan jika lain dari yang dikehendaki di dalam Tawaran hendaklah dimaklumkan. Bagaimanapun penentuan yang ditetapkan adalah diutamakan.
 - TYPEFACE yang digunakan untuk mencetak "URUSAN KERAJAAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA" hendaklah jenis GOUTY OLD STYLE dan ukuran (size) hendaklah mengikut jenis sampul surat seperti berikut:

DL 110 x 220mm dan C5 162 x 229mm = 14 point Type.

254 x 305mm dan 305 x 406mm = 24 point Type.

381 x 457mm = 36 point Type.
 - Garis Kotak hendaklah menggunakan 2 point tebal (Line thickness).
- a. Tawaran yang diterima selepas tarikh ditutup tidak akan dilayan.

iii. Semua Tawaran HENDAKLAH disertakan dengan contoh kertas, Cap atau Brand dan Syarikat yang membuat serta segala keterangan yang diperlukan seperti di dalam Borang Tawaran.

iv. Harga-harga Tawaran hendaklah dihantar terus kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam, sementara contoh-contoh bolehlah dihantar terus kepada Pengarah Percetakan, Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam. Semua contoh-contoh hendaklah dihantar tidak lewat jam 4.30 petang, Hari Isnin 29 September, 1986.

v. Semua harga Tawaran adalah termasuk menghantar dan menyusun sampul surat ke Stor Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, di Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam. Harga-harga yang ditawarkan adalah harga-harga Pembekalan yang sebenar tanpa mempunyai sebarang syarat. Tempoh keputusan Tawaran tidak dapat ditentukan. Penukaran harga selepas Pemberitahuan tidak akan dilayan.

vi. Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang bertutup dengan tidak ada tanda-tanda sipengirim dan hendaklah dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam dengan menanda di sampul surat itu :-

PEMBEKALAN SAMPUL SURAT 1987
KE JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN
KEMENTERIAN UNDANG-UNDANG
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
01/GP/23/86

vii. Borang Tawaran dan penentuan serta keterangan-keterangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, di Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam pada bila-bila masa Pejabat dibuka.

viii. Cagaran Tawaran sebanyak \$2000.00 atas nama Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam hendaklah dibayar di Pejabat Perkhidmatan-Perkhidmatan Kewangan, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam. Borang-borang Tawaran cuma akan diberikan setelah Wang Cagaran dijelaskan dengan menunjukkan resit pembayaran. Salinan resit pembayaran HENDAKLAH disertakan bersama di dalam Tawaran yang dihadapkan. Cagaran akan dikembalikan kepada Penawar-penawar yang tidak berjaya sebaik saja keputusan diterima. Kepada yang berjaya, Wang Cagaran cuma akan dikembalikan sebaik saja pembekalan penuh dibuat.

ix. Syarikat-syarikat yang berjaya dikehendaki mengikat Perjanjian (Kontrak) dan bersetuju membekalkan dengan harga seperti yang ditawarkan serta tempoh masa yang ditetapkan seperti berikut :-

- 50% dihantar dalam tempoh 60 hari dari tarikh Pemberitahuan.
- 50% dihantar dalam tempoh 45 hari selepas penghantaran pertama.

x. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah berhak menolak sebarang Tawaran atau mengenakan denda sebanyak \$20.00 sehari bagi pembekalan yang lambat menghantar atau membatalkan Perjanjian (Kontrak) dengan Pembekal pada bila-bila masa tanpa pemberitahuan atau notis, jika didapati tidak mengikut peraturan-peraturan yang telah ditetapkan. Sebagai tambahan, Jabatan ini akan membuat laporan penuh mengenai kegagalan tersebut kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam untuk tindakan lanjut.

xi. Syarikat-syarikat yang berjaya dikehendaki menandatangani satu Perjanjian (Kontrak) dengan Pengarah Percetakan serta bersetuju mengikut Syarat-syarat dan Peraturan-peraturan Kerajaan yang ada pada masa ini.

xii. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk memilih tawaran yang paling rendah atau sebarang Tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI

Syarat-syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, di Cawangan Pembelian, Bangunan Depoh Logistik, Bolkliah Kem, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 September, 1986.

2. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Cawangan Pembelian, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Bolkliah Kem, semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan tajuk tawaran seperti mana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog-katalog asal mestilah dihantar ke Cawangan Pembelian, Bolkliah Kem, Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

4. Cagaran tawaran bagi tiap-tiap satu tajuk ada'ah sebanyak \$100.00.

BIL.: PROC/T/218/86
MEMBEKAL: CLARK-SON

BIL.: PROC/T/219/86
MEMBEKAL: MUSICAL INSTRUMENT

BIL.: PROC/T/220/86
MEMBEKAL: TESTER SQUIB HTL

BIL.: PROC/T/221/86
MEMBEKAL: FLOWAY

BIL.: PROC/T/222/86
MEMBEKAL: SLINGERS /RISSORS

BIL.: PROC/T/223/86

MEMBEKAL: SHIPWRI. GHT STORES

BIL.: PROC/T/224/86

MEMBEKAL: TYRE

BIL.: PROC/T/225/86

MEMBEKAL: COMPASS PRISMATIC

BIL.: PROC/T/226/86

MEMBEKAL: TEKTRONIX OSCILLOSCOPE WITH OPTION A2: 1105 BATTERY & POWER SUPPLY

BIL.: PROC/T/227/86

MEMBEKAL: SHIRT PT YELLOW W/COLLAR

KENYATAAN TAWARAN JABATAN PENJARA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan barang-barang makanan kepada banduan-banduan di Rumah Penjara Jerudong bagi satu tahun mulai dari 1 November, 1986 hingga 31 Oktober, 1987.

2. Butir-butir lanjut dan borang mengenai dengan tawaran boleh diperolehi dari Ibu Pejabat Penjara, Rumah Penjara Jerudong, Bandar Seri Begawan pada bila-bila masa pejabat dibuka.

3. Wang cagaran tawaran ini ialah \$100.00.

4. Mutu barang-barang yang dibekalkan itu mesti'ah memuaskan hati Pengarah Penjara atau Pegawai Yang Menjaga Rumah Penjara Jerudong, Negara Brunei Darussalam jika barang-barang itu tidak memuaskan, maka ianya akan dikembalikan kepada pemborong, dan diganti dengan yang baru atau yang lebih baik lagi dengan harga yang sama.

5. Semua barang-barang mestilah sampai di Rumah Penjara tidak lewat jam 7.30 pagi pada tiap-tiap hari.

6. Kontrak ini bolehlah diberhentikan oleh kedua belah pihak dengan memberi dua bulan notis secara bertulis.

7. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan "TAWARAN MEMBEKALKAN BARANG-BARANG MAKANAN PENJARA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM" tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, pada hari Isnin 15 September, 1986.

8. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan PERALATAN ELECTRICAL AND ELECTRONIC ENGINEERING kepada Institut Teknologi Brunei.

2. Dokumen tawaran dan penerangan lanjut boleh didapati dari Pejabat Pengarah Institut Teknologi Brunei, Jalan Muara sewaktu pejabat buka.

3. Mereka yang berminat untuk memberikan tawaran dikehendaki membayar wang cagaran sebanyak \$50.00 tunai bagi setiap tawaran sewaktu mengambil dokumen tawaran. Cagaran ini akan dikembalikan kepada mereka yang tidak berjaya setelah mereka menghantar tawaran yang jujur.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul

surat yang ditutup tanpa menunjukkan identiti pembekal dan ditanda dengan "ITB 11/86 - TAWARAN PERALATAN ELECTRICAL AND ELECTRONIC ENGINEERING INSTITUT TEKNOLOGI BRUNEI" dan dialamatkan:

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pelajaran dan Kesihatan,
Tingkat 3,
Bangunan Jabatan Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
5. Tarikh tutup tawaran hendaklah dinyatakan dalam sampul surat.
6. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar bilik Setiausaha Tetap, Ke-

menterian Pelajaran dan Kesihatan, Tingkat 3, Bangunan Jabatan Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Tarikh tutup tawaran ialah pukul 3.00 petang hari Rabu 3 September, 1986.

7. Pembekal hendaklah menyertakan bersama salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan.
8. Tawaran-tawaran yang tidak mempunyai penerangan lengkap atau yang diterima lewat dari masa dan tarikh yang ditetapkan tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang termurah atau lain-lain tawaran.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PENERBANGAN AWAM NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. TAWARAN-tawaran adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Pejabat Perbendaharaan, Tingkat Empat, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 1 September, 1986 bagi membekalkan:

- Pakaian Seragam untuk Pengawas baju kemeja lengan pendek dengan seluar panjang \$ sepasang
- Pakaian Seragam untuk Ketua Tangan Trafik/Mandur/Sub-Overseer baju kemeja lengan pendek dengan seluar panjang \$ sepasang
- Pakaian Seragam untuk Groundsman/Pembersih/Pekerja Landasan baju kemeja lengan pendek dengan seluar panjang \$ sepasang
- Pakaian Seragam perempuan untuk Pembersih kemeja lengan pendek dengan seluar panjang/sarung \$ sepasang
- Pakaian Seragam untuk Pemandu/Fitter/Mekanik kemeja lengan pendek dengan seluar panjang \$ sepasang
- Overall putih untuk Pegawai Telekom \$ sepasang
- Overall kelabu untuk Pembantu Teknik \$ sepasang

2. Butir-butir lanjut mengenai dengan bentuk dan jenis kain yang biasa digunakan untuk pakaian seragam tersebut boleh didapati di Pejabat Pengurusan Lapangan Terbang, Jabatan Penerbangan Awam, Bangunan Tempat Perhentian Lapangan Terbang Antarabangsa, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

3. Cagaran tawaran adalah sebanyak \$200.00 dan ini akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya nanti.

4. Penawar yang berjaya hendaklah bersedia membuat dan membekal setiap pesanan di dalam tempoh tidak lebih dari 21 hari dari tarikh indent yang dikeluarkan.

5. Tawaran-tawaran hendaklah dikemukakan di dalam sampul surat yang tertutup dan berak (sealed) serta ditandakan dengan terang "TAWARAN BAGI MEMBUAT DAN MEMBEKAL PAKAIAN SERAGAM UNTUK KAKITANGAN-KAKITANGAN JABATAN PENERBANGAN AWAM". Nama-nama penawar tidak boleh ditulis diluar sampul surat itu.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan PERALATAN KOMPUTER kepada Institut Teknologi Brunei.

2. Dokumen tawaran dan penerangan lanjut boleh didapati dari Pejabat Pengarah Institut Teknologi Brunei, Jalan Muara, sewaktu pejabat dibuka.

3. Mereka yang berminat untuk memberikan tawaran dikehendaki membayar wang cagaran sebanyak \$100.00 tunai bagi setiap tawaran sewaktu mengambil dokumen tawaran. Cagaran ini akan dikembalikan kepada mereka yang tidak berjaya setelah mereka menghantar tawaran yang jujur.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang ditutup tanpa menunjukkan identiti pembekal dan ditanda dengan:

- ITB/ 8/86 — ONE LASERJET PRINTER CONFIGURATION;
- ITB/ 9/86 — DRAFTING PLOTTER EQUIPMENT CONSISTING;
- ITB/10/86 — TWO TAPE STREAMER SUB-SYSTEMS CAPABLE OF ARCHIVING 20 Mb HARD DISCS, COMPRISING.

Tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada:

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pelajaran dan Kesihatan,
Tingkat Tiga,
Bangunan Jabatan Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

5. Tarikh tutup tawaran hendaklah dinyatakan dalam sampul surat.

6. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar bilik Setiausaha Tetap, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan, Tingkat 3, Bangunan Jabatan Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Tarikh tutup tawaran ialah pukul 3.00 petang hari Rabu 3 September, 1986.

7. Pembekal hendaklah menyertakan bersama salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan.

8. Tawaran-tawaran yang tidak mempunyai penerangan yang lengkap atau yang diterima lewat dari masa dan tarikh yang ditetapkan tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang termurah atau lain-lain tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN

TAWARAN KECIL

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan dan tawaran-tawaran yang berkenaan bolehlah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran dan Kesihatan yang terletak di luar bilik Setiausaha Tetap Kementerian Pelajaran dan Kesihatan tidak lewat dari jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 September, 1986.

Bil. Tawaran	Keterangan
DMS/34/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen satu unit "MONO/BIPOLAR ELECTRO SURGICAL UNIT C/W BASIC ACCESSORY SET AND MOBILE TROLLEY".
DMS/35/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "SATU UNIT MOBILE MULTIPARAMETER HAEMODYNAMIC CART".
DMS/36/86	Membekal, menghantar dan komisen "25 UNIT SYRINGE PUMPS".
DMS/37/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "SATU UNIT CARDIAC OUTPUT COMPUTER SYSTEM COMPLETE".
DMS/38/86	Membekal, menghantar dan komisen "GASTROINTESTINAL FIBROSCOPES C/W ACCESSORIES".
DMS/39/86	Membekal, menghantar dan komisen "SATU UNIT CENTRIFUGAL BIOCHEMICAL ANALYZER".
DMS/40/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "SATU UNIT SEDIPLUS ESR SYSTEM COMPLETE".
DMS/41/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "2 SETS DENTAL SALERS".
DMS/42/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "1 UNIT DRYING CABINET".
DMS/43/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "4 UNITS NEONATAL INCUBATOR WITH MONITOR COMPLETE".
DMS/44/86	Membekal dan menghantar "6 UNITS BREAST PUMPS".
DMS/45/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "3 UNITS OXYMIST TENT COMPLETE".
DMS/46/86	Membekal, menghantar dan komisen "27 UNITS VOLUMETRIC INFUSION PUMPS".
DMS/47/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "1 UNIT INFANT RESUSCITAIRE".
DMS/48/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "1 UNIT TRANSPORT INCUBATOR".
DMS/49/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "4 (or more) UNITS UNISTAT BILIRUBINOMETER".
DMS/50/86	Membekal, menghantar, memasang dan komisen "2 UNITS COULTER THROMBOCOUNTER THROMBO-FUGE SYSTEM".
DMS/51/86	Membekal "1 UNIT BENCHTOP CELL COUNTER COMPLETE".
DMS/52/86	Membekal menghantar dan komisen "7 UNITS PHOTOTHERAPY UNITS".

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup ke alamat di atas dan ditulis dengan nama tawaran yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemohon.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan keterangan-keterangan lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Akaun, Ibu Pejabat Perubatan dan Kesihatan, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam semasa waktu-waktu bekerja.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain keterangan.

6. Cagaran tawaran adalah sebanyak \$100.00 bagi tiap-tiap satu tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI

Syarat-syarat Tawaran

a. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, di Lembaga Tawaran Negara, Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari hari Isnin 29 September, 1986.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Procurement, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Bolkliah Kem, semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam

sampul surat biasa dan hendaklah ditutup. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjuk tajuk tawaran sepertimana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog-katalog asal mestilah dihantar ke Pejabat Procurement, Bolkliah Kem. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

d. Cagaran tawaran adalah dikehendaki bagi tawaran seperti yang diiklankan.

BIL: PROC/T/217/86
MEMBEKAL: CLASS 30
TRACKWAY AND
ACCESSORIES.

Cagaran: \$300.00.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 15 September, 1986 bagi membekalkan perkara di bawah untuk Jabatan Stor dan Perbekalan Negara:

1. TAWARAN No. 41/1986

TYRES FOR MOTOR VEHICLE

- Size 7.00 x 15 — 10 Ply Y45 or Equivalent — 100 Nos.
- Size 7.00 x 14 — 8 Ply Y205 or Equivalent — 250 Nos.
- Size 6.50 x 14 — 8 Ply Y45 or Equivalent — 120 Nos.
- Size 9.00 x 20 — 14 Ply Y20 or Equivalent — 200 Nos.
- Size 9.00 x 20 — 14 Ply Y98 or Equivalent — 500 Nos.

2. TAWARAN No. 42/1986

PERSPEX SHEET CLEAR

- Size 4' x 6' x 1/8" (3mm) — 150 Sheets
- Size 4' x 6' x 1/4" (6mm) — 200 "
- Size 4' x 6' x 5/8" (10mm) — 60 "

3. TAWARAN No. 43/1986

MILD STEEL PLATE, HOT ROLLED, COMMERCIAL QUALITY, EQUIVALENT TO JTS G3101 SS41

- Size 4' x 8' x 1/16" (1.6mm) — 200 Sheets
- Size 4' x 8' x 1/8" (3.2mm) — 200 "
- Size 4' x 8' x 3/16" (4.5mm) — 100 "

4. TAWARAN No. 44/1986

ASBESTOS CEMENT PRESSURE PIPES & JOINTS TO BS: 486/1966 CLASS 'B' & 'C' BITUMEN DIPPED PIPES TO BE SUITABLY PROTECTED AGAINST CHIPPING AT ENDS. PIPES SHOULD BE IN STANDARD LENGTH OF 4 METRES.

(A) A.C. PRESSURE PIPE

- Size 4" x 4m Pipe Class "C" — 1,000 Length
- Size 8" x 4m " " "C" — 500 "
- Size 9" x 4m " " "B" — 1,000 "
- Size 8" x 4m " " "B" — 20 "

(B) A.C. JOINTS C/W RUBBER RING

- Size 4" Class "C" — 1,000 Nos.
- Size 8" " "C" — 500 "
- Size 8" " "B" — 1,000 "
- Size 9" " "B" — 20 "

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3 1/2, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

PEMBERITAHUAN TAWARAN, JABATAN KERJA RAYA, KUALA BELAIT

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.

(a) Pengerusi Lembaga Tawaran,
Tingkat Empat, Bangunan Kementerian Kewangan,
Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)

ATAU

(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pembangunan,
Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan,
Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama pemborong dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: JKR KB 47 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'B' untuk:

PROJEK: PEMBUANGAN SAMPAH DI DAERAH BELAIT, KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Ogos, 1986.

Tarikh tutup: 10 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PENGAWAS KECIL:

- (Di Jabatan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri) (Bilangan Kod: 066 70 - 108)
- (Di Jabatan Lembaga Bandaran Tutong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri) (Bilangan Kod: 067 70 - 108)
- (Di Jabatan Daerah Temburong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri) (Bilangan Kod: 027 70 - 108)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- i) Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengannya atau mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pengawasan.

ATAU

- ii) Pengalaman bertugas sebagai Mandur adalah menjadi satu kelebihan.
- iii) Hendaklah berumur tidak kurang dari 25 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Akan sentiasa melawat jalan-jalan kecil kampung-kampung pedalaman, mengambil kedatangan/mengawas dan mengawal pekerja-pekerja buruh di bawah jagaannya serta membuat laporan dari hasil pemeriksaannya dan lain-lain tugas yang berkaitan dengan tanggungjawab pejabat masing-masing.

2. PEMANDU KERETA TINGKAT KHAS:

(Di Jabatan Kehutanan, Kementerian Pembangunan) (Bilangan Kod: 055 98 - 506)

ii) PEMANDU TINGKAT KHAS:

(Di Kementerian Undang-Undang) (Bilangan Kod: 107 98 - 502)

Tanggagaji: E. 2-3 EB. 4 — \$590-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- a) Berumur di antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- b) Mempunyai pengalaman sebagai Pemandu tidak kurang dari 10 tahun yang mana 5 tahun daripadanya sebagai Pemandu Tingkat (I) satu.
- c) Mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.
- d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

3. TUKANG KAYU TINGKAT I:

(Bilangan Kod: 076 95 - 411) (Di Jabatan Pelabuhan-Pelabuhan, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- a) Berumur tidak kurang dari 20 tahun.
- b) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya serta mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pertukangan kayu tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

- ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan sebagai Tukang Kayu serta mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja pertukangan kayu sekurang-kurangnya selama 5 tahun.

- c) Kecekapan dalam menggunakan perkakas tukang kayu dan alat-alat yang menggunakan tenaga elektrik serta mengetahui jenis-jenis kayu dan tahu membuat perkiraan mengenai adalah merupakan satu kelebihan.

4. MEKANIK:

(Bilangan Kod: 016 84 - 321)

(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Sijil Basic Motor Mechanic dan satu (I) tahun pengalaman dalam memperbaiki kerosakan berjenis-jenis enjin termasuk kenderaan berat dan ringan.

ATAU

- ii) Tidak kurangnya dari 3 tahun pengalaman dalam membaiki berjenis-jenis enjin, termasuk kenderaan berat dan ringan.

- b) Mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah.
- c) Berumur tidak kurang dari 18 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Menjalankan kerja-kerja Mekanik di Bengkel Jabatan Penerbangan Awam.

5. OPERATOR RAWATAN:

(Bilangan Kod: 059 98 - 991)

(Di Jabatan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Kementerian Pertahanan)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- a) Berumur antara 18 hingga 45 tahun.
- b) Lulus sekurang-kurangnya Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.
- c) Berpengalaman dalam kerja-kerja membuat Rawatan Kenderaan Jenis Berat/Ringan sekurang-kurangnya 2 tahun.

- d) Pengetahuan yang baik tentang alat-alat kelengkapan Rawatan Kenderaan dan tahu cara-cara menggunakan alat-alat tersebut adalah merupakan satu kelebihan.

- e) Keutamaan akan diberi kepada bekas-bekas tentera Angkatan Bersenjata Diraja Brunei yang pernah bekerja sebagai Servicing Operator.

6. PENYAMBUK TETAMU/TELEFON OPERATOR:

(Bilangan Kod: 107 38 - 026)

(Di Kementerian Undang-Undang)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

ATAU

- ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan serta mempunyai pengalaman sebagai Penyambut Tetamu/Telefon Operator tidak kurang dari 3 tahun.

- b) Boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

Selain daripada menjadi Penyambut Tetamu, calon-calon yang berjaya akan juga dikehendaki membantu kerja-kerja Pejabat jika diperlukan.

7. TUKANG LUKIS:

(Di Pejabat Tanah, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan:

- a) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya dan lulus dalam mata pelajaran Lukisan.

- b) Mestilah mempunyai serba sedikit pengalaman dalam melukis pelan-pelan yang mudah.

- c) Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang menetap di Daerah Temburong.

Tugas-tugas:

Menyalin semua pelan atas kertas transparant dan lain-lain.

Am:

Calon-calon yang berjaya bagi jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan:

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan. Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan mereka melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 11 September, 1986.

(E/61/74)

(Bil. Pendaftaran: 96/1986)

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN ELEKTRIK

BIL.: PPL/MTB/215/1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' sahaja, yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran Mini Tender yang beralamat di Bangunan Pejabat Setiausaha Tetap (Teknikal), Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Rabu 27 Ogos, 1986 bagi kerja-kerja berikut:—

RE-INFORCEMENT OF L.T. SUPPLY SYSTEM AT JALAN KILANAS (KILANAS BEBATIK), JALAN TUTONG.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran tersebut adalah \$100.00.

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, yang beralamat Kementerian Pembangunan, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

BIL.: PPL/MTB/209/1986

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF ASSORTED LAMP BULBS.

Tarikh tutup: 24 September, 1986.

Cagaran: \$200.00.

BIL.: PPL/MTB/210/1986

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF WIRING CABLE.

Tarikh tutup: 24 September, 1986.

Cagaran: \$200.00.

BIL.: PPL/MTB/211/1986

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF PVC/PVC AND FLEXIBLE CABLES.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran: \$200.00.

BIL.: PPL/MTB/212/1986

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF COLOURED LAMP BULBS.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran: \$200.00.

BIL.: PPL/MTB/213/1986

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF GLS LAMP BULBS.

Tarikh tutup: 17 September, 1986.

Cagaran: \$200.00.

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

BIL.: PPL/MTB/226/1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' sahaja, yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran Mini Tender yang beralamat di Bangunan Pejabat Setiausaha Tetap (Teknikal), Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas sehingga jam 12.00 tengah

hari, hari Rabu 3 September, 1986 bagi kerja-kerja berikut:—

ELECTRICITY SUPPLY TO FISH LANDING COMPLEX AT JALAN INDUSTRIAL AREA, MUARA.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, di Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran tersebut adalah \$100.00.

BIL.: PPL/MTB/196/1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong bumiputera yang berdaftar akan diterima oleh Lembaga Tawaran Mini Ten-

der yang beralamat di Bangunan Pejabat Setiausaha Tetap (Teknikal), Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Rabu 10 September, 1986 bagi kerja-kerja berikut:—

SUPPLY, DELIVERY ON SITE AND TOP-UP FUEL TANK OF DIESEL ENGINE GENERATOR AT KG MENUNGGOL, BRUNEI FOR A PERIOD OF 12 MONTHS.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, di Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran tersebut adalah \$100.00.

INVITATION FOR PREQUALIFICATION APPLICATION BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT RESURFACING OF THE RUNWAY

THE BRUNEI DARUSSALAM Government intends to re-inforce and upgrade the Airport runway of 3657 metres in length. A thick course of asphalt concrete will be laid over the existing flexible pavement of 3164 metres in length.

The shoulders of 7.6 metres wide will be also resurfaced. The works will also include the setting of new flush centre line lighting.

The volume of asphalt concrete to be laid is estimated at 22000 cubic metres and the total amount of the contract is evaluated at 12.5 Million of Brunei Dollars for a duration of 8 months.

Works will have to be performed in such a way as not to disrupt air traffic movements. Arrangements will be made to concentrate flights to certain parts of the day but at least 4 of the works will be carried out at nighttime when air traffic is stopped or very rare.

Only prequalified tenderers selected from local contractors or joint ventures with locally registered contractors will be invited to tender during the last quarter of 1986.

Prequalification forms may be obtained from this address, on and after September 1st, 1986.

AEROPORTS DE PARIS
Brunei Airport Worksite Offices
Bandar Seri Begawan
Brunei Darussalam
Tel.: (02) 30505 or 30506
Telex: BU 2689

FORMS and attached justifications will have to be completed in duplicate and returned not later than the 1st of October, 1986 one copy being sent to Public Works Department at the following address:

Public Works Department
Ministry of Development
Old Airport
Bandar Seri Begawan
Brunei Darussalam
Tel.: (02) 41911
Telex: BU 2405

and the second one delivered to "The Resident Project Manager, AEROPORTS DE PARIS" address as above.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi THE SUPPLY AND DELIVERY OF D.C. POWER SYSTEM.

2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, 20 Oktober, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut tidak akan diterima.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong:—

BILANGAN TENDER:

JTB/STEE/(P)/7/86

TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF D.C. POWER SYS-

TEM FOR JABATAN TELEKOM.

4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan Negara Brunei Darussalam dengan menunjukkan resit cagaran berjumlah B\$200.00 (Tidak Dikembalikan) dan B\$1.000.00 (Dikembalikan).

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar dengan wang tunai atau cek tempatan berserta dengan Bank Guarantee.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL: JKR 287 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong yang berkemahiran untuk:

PROJEK No.: AD423/0401

KONTRAK PERKHIDMATAN ALAT-ALAT DA-
PUR BAGI PEMULIHAN KEROSAKAN KE-
BAKARAN, MESS PEGAWAI, PERKHEMAHAN
TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan, hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 28 Ogos, 1986. Tarikh tutup: 1 September, 1986.
Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 288 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD425/1301

RAK DAN PARA-PARA — SUB-KONTRAK BAGI
GUDANG LOGISTIK — PERINGKAT II — PER-
KHEMAHAN BOLKIAH, NEGARA BRUNEI DA-
RUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 4 September, 1986.

Tarikh tutup: 8 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 289 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/PIN022

MEMPERBAIKI SUNGAI DALAM KAWASAN
TEMPAT PEMELIHARAAN TANAMAN PER-
TANIAN, GADONG, NEGARA BRUNEI DARUS-
SALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan, hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 4 September, 1986.

Tarikh tutup: 8 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 290 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AR 00500

MEMBEKAL DAN MENGHANTAR BATU-BATU
PECAH DAN BATU-BATU BULAT KE JABATAN
KERJA RAYA DI DALAM KAWASAN BRUNEI-
MUARA, TUTONG DAN KUALA BELAIT BAGI
TEMPOH SATU TAHUN, NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 4 September, 1986.

Tarikh tutup: 8 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$1,000.00.

BIL: JKR 291 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AW 13200

PEMBINAAN PEMBENTUNG KOTAK JENIS
KONKRIT TETULANG DAN LENCUNGAN JA-
LAN DI BATU 2 JALAN GADONG, BANDAR
SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUS-
SALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 4 September, 1986.

Tarikh tutup: 8 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 292 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AR/24300

MEMBEKAL DAN MEMASANG TIGA (3) BUAH
JAMBATAN BAILEY DI JERUDONG PARK,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Sabtu 30 Ogos, 1986. Tarikh tutup: 29 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00.

BIL: JKR 293 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD406/1814

PEMASANGAN HAWA DINGIN BAGI BLOK
KULIAH BARU UNTUK KAMPUS SEMENTARA
UNIVERSITY BRUNEI DI GADONG, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 4 September, 1986.

Tarikh tutup: 8 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran
sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan di-
nyatakan dalam Dokumen Tawaran.

(a) Pengerusi Lembaga Tawaran,
Tingkat Empat, Bangunan Kementerian Kewangan
Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan,
Negara Brunei Darussalam

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari
Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)

(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pembangunan,
Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan,
Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari
Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang
ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang
bertutup, ditulis dengan nama projek yang berkenaan tanpa me-
nununjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi
Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan
James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut
boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, di
Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan,
Negara Brunei Darussalam.

5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan ke-
pada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar
tawaran yang jujur (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong
dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pem-
borong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas
ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-
borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mem-
punyai pengecualian tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak se-
mestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain
tawaran

BIL: JKR 294 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "A" untuk:

PROJEK No.: AD406/1814

PEMASANGAN ELEKTRIK DAN PENCEGAH
KEBAKARAN BAGI BLOK BILIK KULIAH BARU
UNTUK KAMPUS SEMENTARA UNIVERSITY
BRUNEI DI GADONG, NEGARA BRUNEI DA-
RUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Sabtu 30 Ogos, 1986. Tarikh tutup: 3 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 295 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/00959

MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA 10 BLOK
RUMAH GURU-GURU UGAMA DI JALAN
MAHARAJA LELA BATU 11, JALAN TUTONG,
BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Sabtu 30 Ogos, 1986. Tarikh tutup: 3 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 296 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AW/03200

MEMASANG PAIP AIR 150MM GARIS PUSAT
A.C. BAGI MUKIM UKONG, DAERAH TUTONG,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Sabtu 30 Ogos, 1986.

Tarikh tutup: 3 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00.

BIL: JKR 297 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kejuruteraan Awam Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AW517/0404

KENYATAAN TAWARAN PRA-KELAYAKAN
KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
PEMBEKALAN AIR BANDAR SERI BEGAWAN —
PERINGKAT 4 — KONTRAK NO.: 35A — PEMASANGAN
PAIP AIR — SUNGAI TUTONG KE GADONG
PRA-KELAYAKAN PEMBORONG-PEMBORONG

PEMBORONG-pemborong Kejuruteraan Awam Kelas 'A' yang
berdaftar di Jabatan Kerja Raya yang berhajat untuk Pra-
Kelayakan bagi Kerja-Kerja Pemasangan Paip Air (Sungai
Tutong ke Gadong) bagi Pembekalan Air Bandar Seri Be-
gawan — Peringkat 4 hendaklah menghadapkan maklumat penuh
mengenai kebolehan dan pengalamannya pada borang Pra-Kel-
ayakan biasa.

Borang-borang Pra-Kelayakan bersama dengan keterangan
tinjauan kerja boleh dilihat dan didapati dari Pejabat Watson Hawks-
ley Asia, Brunei Darussalam. Hanya borang-borang yang
dihadapkan sahaja yang akan dipertimbangkan.

Firma-firma yang bersedia untuk ikut serta dalam per-
kongsiannya mestilah memenuhi bahagian yang sesuai di dalam
borang permohonan dan menyertakan bersama surat yang sah
bagi maksud memastikan peraturan perkongsian yang telah
diaturkan.

Kontrak No.: 35A melibatkan kerja-kerja pemasangan,
pengalas, penyambungan dan semua kerja-kerja yang ber-
sangkutan termasuk jalan dan lintasan sungai untuk lebih
kurang 36.2km panjang, saluran pam air mentah dan air jer-
nih. Kira-kira 22.2km saluran paip besi 1092mm O.D. akan
dipasang di atas paras tanah dan selebihnya akan dipasang di
bawah tanah dengan menggunakan paip besi 1092mm O.D.
atau paip-paip besi mulur 1100mm garis pusat. Kontrak ini
juga akan termasuk bagi pemasangan kira-kira 2.3km saluran
paip besi mulur 300mm ke 450mm garis pusat untuk cabang
penyambungan utama dan kira-kira 2.3km saluran selut
273mm O.D.

Keterangan-keterangan lanjut hendaklah ditujukan ke-
pada:—

Watson Hawksley Asia
Bilik 11 Bangunan Tang Ching Ying
Batu 2, Jalan Gadong
Locked Bag No. 31 GPO
Bandar Seri Begawan
Negara Brunei Darussalam.

Borang-borang biasa Pra-Kelayakan hendaklah dipenuhi
walaupun telah disediakan seperti dalam keterangan diserta-
kan.

Tarikh akhir mendapatkan dokumen ialah hingga jam
4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Salinan hendaklah dihadapkan sebelum pada hari Isnin
15 September, 1986. Semua salinan asal beserta dengan ke-
terangan hendaklah dihadapkan kepada Watson Hawksley
Asia seperti alamat di atas. Salinan kedua tanpa penyertaan
keterangan hendaklah dihadapkan kepada Pengarah Kerja
Raya sebelum tarikh di atas. Sebarang alasan tidak akan di-
beri mengapa pemborong yang tertentu tidak termasuk dalam
senarai.

BIL: JKR 298 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kejuruteraan Awam Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AW517/0402

KENYATAAN TAWARAN PRA-KELAYAKAN
KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
PEMBEKALAN AIR BANDAR SERI BEGAWAN —
PERINGKAT 4 — KONTRAK NO.: 32 — KERJA-KERJA
PEMELIHARAAN AIR BUKIT BARU

PRA-KELAYAKAN PEMBORONG-PEMBORONG
PEMBORONG-pemborong Kejuruteraan Awam Kelas 'A' yang
berdaftar di Jabatan Kerja Raya yang berhajat untuk Pra-
Kelayakan bagi Pembinaan Muatan 109 ML/Day (24 mgd)
Kerja-kerja Pemeliharaan Air di Bukit Barun bagi Cadangan
Pembekalan Air Bandar Seri Begawan — Peringkat 4 hendak-
lah menghadapkan maklumat penuh mengenai kebolehan dan
pengalamannya pada borang borang Pra-Kelayakan biasa.

Borang-borang Pra-Kelayakan bersama dengan keterangan
tinjauan kerja boleh dilihat dan didapati dari Pejabat Watson Hawks-
ley Asia, Brunei Darussalam. Hanya borang-borang yang
dihadapkan sahaja yang akan dipertimbangkan.

Firma-firma yang bersedia untuk ikut serta dalam per-
kongsiannya mestilah memenuhi bahagian yang sesuai di dalam
borang permohonan dan menyertakan bersama surat yang sah
bagi maksud memastikan peraturan perkongsian yang telah
diaturkan.

Kerja-kerja awam di bawah kontrak 32 mengandungi
kerja-kerja seluk, penjernihan, penapisan, tangki air jernih
dan bangunan pengepam, bangunan kimia, gudang, bengkel
dan bangunan pentadbiran semuanya konkrit tetulang, jalan-
jalan di dalam, parit, pagar dan kuasa kecil dan cahaya
dan kerja-kerja yang bersangkutan. Kontrak ini juga akan
termasuk bagi membekal dan membangun loji pemeliharaan
(kerja-kerja M & E) yang mana hendaklah dibawa oleh
salah seorang dari Sub-Kontraktor yang disenaraikan. Tam-
bahan bagi pembinaan semua kerja-kerja awam, pemborong
awam utama adalah juga akan bertanggungjawab bagi reka-
bentuk, persediaan penentuan tawaran dan penyerahan luki-
san-lukisan pada masa tawaran kerja-kerja seluk, penjernihan,
tangki-tangki selut dan sistem pembuangan berdasarkan ke-
atas pelaksanaan rekabentuk Sub-Kontraktor loji pemeli-
haraan.

Keterangan-keterangan lanjut hendaklah ditujukan ke-
pada:—

Watson Hawksley Asia
Bilik 11 Bangunan Tang Ching Ying
Batu 2, Jalan Gadong
Locked Bag No. 31 GPO
Bandar Seri Begawan
Negara Brunei Darussalam.

Borang-borang biasa Pra-Kelayakan hendaklah dipenuhi
walaupun telah disediakan seperti dalam keterangan diserta-
kan.

Tarikh akhir mendapatkan dokumen ialah hingga jam
4.00 petang hari Khamis 11 September, 1986.

Salinan hendaklah dihadapkan sebelum pada hari Isnin
15 September, 1986. Semua salinan asal beserta dengan ke-
terangan hendaklah dihadapkan kepada Watson Hawksley
Asia seperti alamat di atas. Salinan kedua tanpa penyertaan
keterangan hendaklah dihadapkan kepada Pengarah Kerja
Raya sebelum tarikh di atas. Sebarang alasan tidak akan di-
beri mengapa pemborong yang tertentu tidak termasuk dalam
senarai.

BIL: JKR 299 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pem-
borong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD506/1601

SEKOLAH RENDAH KAMPONG TUNGKU, GA-
DONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan
didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari
Khamis 11 September, 1986.

Tarikh tutup: 15 September, 1986.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha ketika berangkat di majlis persantapan di Istana Nurul Iman bagi meraikan Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee di Istana Nurul Iman — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam menerima mengadap Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew dan Puan Lee di Istana Nurul Izzah, Jerudong — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Dari Muka 1

Perdana Menteri Singapura juga menjelaskan bahawa hubungan serta persahabatan yang baik di antara kedua-dua buah negara itu telah menjadi satu perhubungan yang abadi dan matang.

Dalam hubungan itu, Tuan Lee Kuan Yew melahirkan harapan dan penuh yakin bahawa perhubungan kedua-dua buah negara itu akan berkembang maju di masa-masa yang akan datang.

"Brunei Darussalam telah menyertai kegiatan dan keputusan-keputusan utama ASEAN semenjak menjadi anggota dalam tahun 1984," kata Tuan Lee Kuan Yew.



YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz.

PADA menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, adalah diumumkan bahawa Baginda dengan sukacita telah melantik Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, menjadi Grand Chamberlain untuk menggantikan Yang Amat Mulia Pengiran Indera Negara Pengiran Anak Tahiruddin bin Pengiran Anak Saifuddin, mulai dari hari Khamis, 21 haribulan Ogos 1986.

Lantikan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar selaku Grand Chamberlain adalah sebagai tambahan kepada jawatan Yang Amat Mulia itu sebagai Pengawal Kastam dan Eksais.

KEJOHANAN BOLA SEPAK SEKOLAH-SEKOLAH ASIA DIRASMI

Oleh Jaafar Haji Ibrahim

BERAKAS. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, putera sulung Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan merasmikan Kejujutan Bola Sepak Antarabangsa Sekolah-Sekolah Asia kali ke-15 yang berlangsung di Stadium Negara Hassanal Bolkiah di sini pada hari Ahad 24 Ogos

yang lalu.

Sejurus keberangkatan tiba, Yang Teramat Mulia menerima hormat baris lalu daripada 10 buah pasukan yang mengambil bahagian dalam kejujutan tersebut.

Selepas itu, Yang Teramat Mulia diperkenalkan kepada pengurus-pengurus pasukan dengan diiringi oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz, Menteri Pelajaran dan Kesihatan dan Pengarah Pelajaran, Dato Paduka Ustaz Haji Awang Abd. Saman bin Kahar.

10 buah pasukan telah mengambil bahagian di kejujutan itu. Negara-negara tersebut terdiri dari Hongkong, Malaysia, Thailand, Indonesia, Republik Korea, China, Macau, Singapura, India dan Brunei Darussalam sebagai tuan rumah.

Di hari pembukaan, pasukan negara kita kurang

bernasib baik apabila ditewaskan oleh Hongkong dengan jaringan 3-2. Pemain-pemain kita telah menunjukkan permainan yang baik dalam separuh masa kedua sehinggalah tamat separuh masa pertama negara kita mendahului 2-1. Jaringan tersebut dibuat oleh Johan Zinin di minit ke 7 dan Ishak Haji Yusoff di minit ke 24.

Dalam separuh masa kedua, pemain-pemain kita banyak melepaskan peluang keemasan untuk menjangkau gol bagi menyamakan kedudukan 3-3 setelah Hongkong mendahului 3-2 sehingga minit ke 17. Kesilapan pemain pertahanan negara juga banyak memberikan peluang kepada penyerang-penyerang Hongkong untuk melakukan serangan bertubi-tubi ke gawang Brunei.

Sementara itu Indonesia pemegang juara kejujutan itu menewaskan Malaysia 4-0.

Bengkel Penerbitan Buku

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei Darussalam dengan kerjasama British Council akan menganjurkan Bengkel Penerbitan Buku.

Bengkel ini akan berlangsung selama empat hari mulai 1 hingga 4 September. Bengkel Penerbitan Buku ini akan diadakan di Bilik Kuliah DBP.

Majlis pembukaan rasmi akan disempurnakan oleh Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Dato Paduka Awang Sidek bin Yahya pada 1 September.

Manakala penutupan rasmi akan berlangsung pada 4

September dan dijangka akan dilakukan oleh Dato Paduka Awang Haji Mohammad bin Haji Serudin.

Seorang pensyarah dari London College of Printing, Awang Allan George Lynch akan mengendalikan bengkel tersebut.

Bengkel ini akan meliputi pelbagai aspek penerbitan yang bermula dari penyuntingan manuskrip sehinggalah ia siap dicetak.

Seramai lebih dari 40 orang peserta telah mendaftar untuk mengikuti bengkel tersebut. Mereka ini terdiri daripada penyunting, pelukis, pembaca proof dan pencetak dari Jabatan-Jabatan Kerajaan.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah sedang diperkenalkan kepada ketua pasukan Singapura.

AWANG HAJI JOHARI JUARA MUTIKA '86

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Haji Johari bin Haji Omar telah muncul sebagai juara 'Mutika 86' setelah mengalahkan sembilan peserta lain yang berlangsung di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin di sini Sabtu lepas.

Beliau menerima hadiah wang tunai sebanyak \$2,000, bersama dengan piala iringan dan sebuah piala pusingan.

Tempat kedua dalam pertandingan nyanyian 'Mutika 86' ini telah disandang oleh Awang Musa bin Mohd. Daud dengan markah 84.3 peratus. Beliau juga menerima wang tunai sebanyak \$1,500 dan sebuah piala iringan. Seterusnya tempat ketiga

telah disandang oleh Awang Suaidy Trokie dengan markah 81 peratus. Di samping piala iringan beliau juga menerima hadiah wang tunai sebanyak \$1,000.

Hadiah-hadiah kepada para pemenang telah disampaikan oleh Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali bin Haji Mohd. Daud, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, siapa yang telah menjadi tetamu

kehormat di Majlis Pertandingan Peringkat Akhir Mutika 1986 pada malam tersebut.

Hadir sama di majlis itu ialah Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Dato Paduka Awang Sidek bin Yahya, Pengarah Penyiaran dan Penerangan dan pegawai-pegawai kanan Jabatan Radio dan Televisyen Brunei.



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali bin Haji Mohd. Daud menyampaikan piala pusingan kepada juara 'Mutika 86' Awang Haji Johari bin Haji Omar. Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Setem tematik

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos, Kementerian Perhubungan akan mengeluarkan setem-setem tematik alat-alat perhiasan Diraja bahagian kedua pada 30 Ogos ini.

Sementara itu, sampul-sampul surat rasmi Hari Pertama tanpa setem telah mula dijual di semua Pejabat Pos pada 18 Ogos lepas dengan harga 45 sen sekeping.